FUTUR 110LCD

FUTUR 100TLS

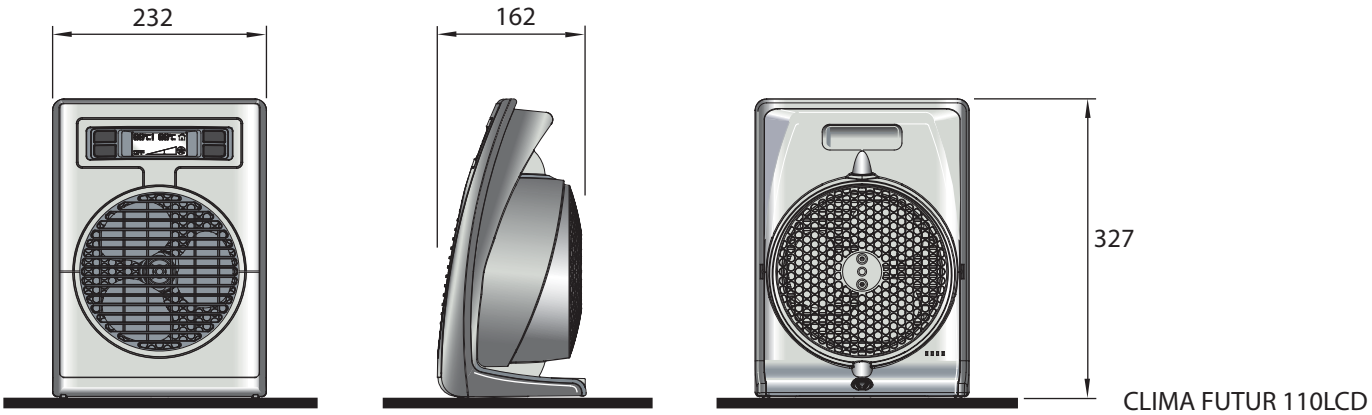
Clima Futur 110LCD & 100TLS

UK DE FR IT ES SE HU CZ RU SK

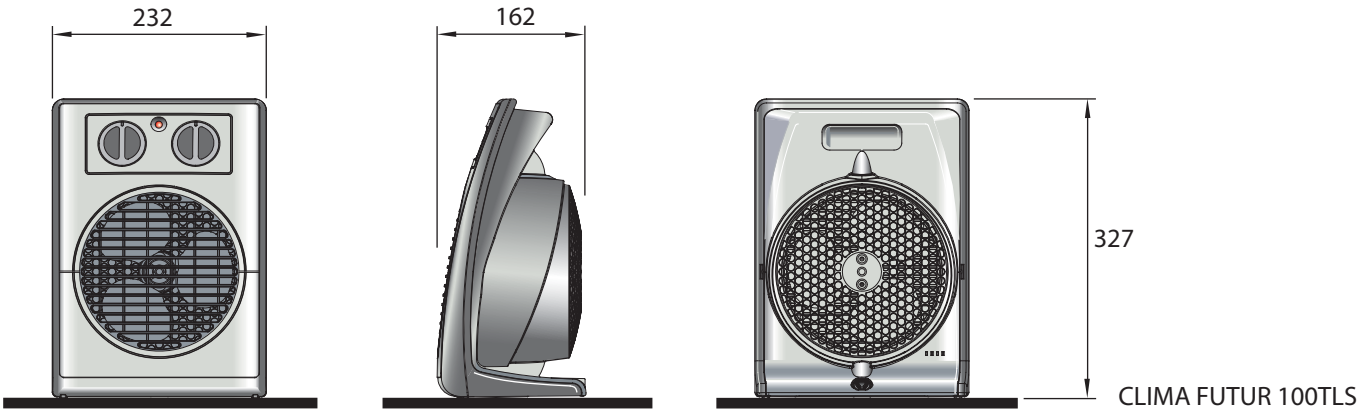
08/19977/2 Issue 2

The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 which cover the essential requirements of EEC Directives 73/23 and 89/336

1

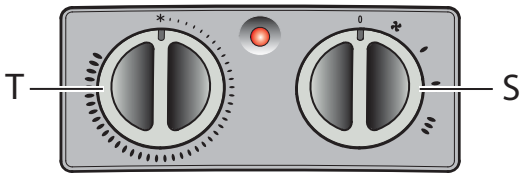


CLIMA FUTUR 110LCD

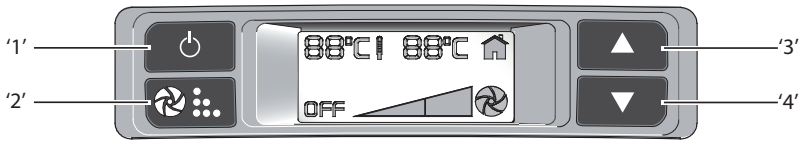


CLIMA FUTUR 100TLS

2



3



4

DE

Sehr geehrter Kunde,
bitte lesen Sie folgende Hinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Sie geben wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Sicherheitsvorschriften

● Das Gerät darf nur, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden! Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung, falschen Gebrauch und Nicht beachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!

● Für Frostschäden, die durch eine für die Raumgröße zu geringe Heizleistung, schlechte Wärmeisolierung des Raumes, falsche Bedienung oder höhere Gewalt (z.B. Stromausfall) verursacht werden, kann keine Haftung übernommen werden.

● Gerät nur an Wechselstrom – Spannung gemäß Typenschild – anschließen!

● Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! **Lebensgefahr!**

● Gerät niemals mit nassen Händen bedienen! **Lebensgefahr!**

● Das Gerät muß so platziert werden, daß die Bedienteile nicht von Personen berührt werden können die sich in der Badewanne, Dusche oder in einem mit Wasser gefüllten Gefäß befinden.

● Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen!

● Gerät keinem Regen oder anderen Feuchtigkeiten ausssetzen! Das Gerät ist zur Verwendung im Freien nicht geeignet. Gerät darf nur im Haus aufbewahrt werden!

● Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind. **Verletzungsgefahr!**

● Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schadstellen!

● Weist das Netzkabel Schadstellen auf oder wird das Gerät so stark beschädigt, daß elektrische Teile freiliegen, sofort vom Netz trennen und an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden.

● **Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!**

● **Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!**

● Keine leicht entflammbaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes aufbewahren oder benutzen. **Brandgefahr!**

● Gerät nicht in leicht entzündbarer Atmosphäre (z.B. in der Nähe brennbarer Gase oder Spraydosen) benutzen! **Explosions- und Brandgefahr!**

● Gerät nicht in Garagen oder feuergefährdeten Räumen wie Stallungen, Holzschuppen usw. in Betrieb nehmen.

● **Achtung!** Keine Fremdobjekte in die Geräteöffnungen einführen! **Verletzungsgefahr** (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!

● Das Gerät muß stets frei ansaugen und ausblasen können!

● Platzieren Sie das Gerät so, daß ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist. **Verbrennungsgefahr!**

● WARNUNG: UM ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN, DAS HEIZGERÄT NICHT ABDECKEN.
Am Heizgerät ist das Symbol angebracht,
das signalisiert, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf.

● Das Gerät ist nicht geeignet zum Anschluß an festverlegte Leitungen!

● Kindern und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluß ist die Benutzung nur unter Aufsicht zu gestatten!

● Achten Sie darauf, daß Kinder keine Gelegenheit haben, mit elektrischen Geräten zu spielen!

● Die Steckdose muß jederzeit zugänglich sein um ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu ermöglichen.

● **Achtung!** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine Zeitschaltuhr versorgt werden.

● Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch in der Tieraufzucht bzw. -haltung!

● Die Gebrauchsanweisung gehört zum Gerät und ist sorgfältig aufzubewahren! Bei Besitzerwechsel muß die Anleitung mit ausgehändigt werden!

Verpackung

● Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen! Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung bitte an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden!

● Originalkarton nicht wegwerfen! Wird zum Aufbewahren und beim Versenden, um Transportschäden zu vermeiden, benötigt!

● Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen! Plastikbeutel können zu einem lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

Standort

● Der Abstand zwischen Gerät und brennbaren Gegenständen (z.B. Vorhängen), Wänden oder anderen Baulichkeiten muß min. **50 cm** betragen.

● Gerät nicht auf instabile Flächen (z.B. einem Bett) stellen, da hier ein Umkippen möglich ist!

● Gerät niemals unmittelbar unter einer Wandsteckdose plazieren.

● Das Heizgerät darf nicht direkt auf langflorigen Teppichen betrieben werden!

Netzkabel

● Verwenden Sie nur, der Leistungsaufnahme entsprechende, geprüfte Verlängerungskabel!

● Stellen Sie sicher, daß niemand über das Netzkabel stolpern und so das Gerät umwerfen kann.

● Netzkabel darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen!

● Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen!

● Gerät niemals durch Ziehen am Kabel bewegen oder Kabel zum Tragen des Gerätes benutzen!

● Kabel nicht um das Gerät wickeln! Gerät nicht mit aufgewickeltem Kabel betreiben!
Dies gilt besonders bei Verwendung einer Kabeltrommel.

● Kabel nicht einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kabel nicht über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen!

Inbetriebnahme

● Nach dem Einschalten des Heizgerätes bei der ersten Inbetriebnahme, sowie nach längerer Betriebspause ist eine kurzzeitige Geruchsbildung möglich.

● Zur Inbetriebnahme den Stecker in die Steckdose stecken.

Schalter (S) (siehe Bild 2)
Mit dem Regler stellen Sie den Ventilatorbetrieb oder die Heizleistung ein.

Thermostat (T) (siehe Bild 2)
Um eine bestimmte Raumtemperatur zu erhalten, den Regler auf „max“ stellen. Das Gerät bei voller Leistung betreiben bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Den Thermostatregler zurückstellen bis das Gerät mit einem „Klick“ ausschaltet.
Durch automatisches Ein- und Ausschalten des Gerätes wird die so eingestellte Temperatur nahezu aufrecht erhalten.
Bitte beachten Sie, daß sich das Gerät nur einschalten läßt, wenn die Thermostateinstellung höher ist als die Raumtemperatur.

Achtung! Auch auf der niedrigsten Stufe ✱ ist das Gerät immer betriebsbereit. Um das Gerät außer Betrieb zu nehmen, ziehen Sie den Netzstecker.

Betrieb - siehe Abb. 3
Die Wärmeabgabe wird entsprechend der Raumtemperatur automatisch gesteuert.
Die Einheit wird durch Drücken der Standby-Taste ein-/ausgeschaltet – siehe „1“ in Abb. 3.
Taste „2“ drücken, um Nur Lüfter/Niedrige Heizstufe/Hohe Heizstufe auszuwählen. Durch einmaliges Drücken dieser Taste wird Nur Lüfter ausgewählt, zweimaliges Drücken aktiviert die niedrige Heizstufe und dreimaliges Drücken aktiviert die hohe Heizstufe.
Im oberen Teil der Anzeige (siehe **Abb. 3**) werden zwei Temperaturangaben angezeigt. Rechts wird die Raumtemperatur angezeigt, links die gewünschte Temperatur.
Über die Tasten „3“ und „4“ die gewünschte Raumtemperatur auswählen, wenn die niedrige oder die hohe Heizstufe ausgewählt wurde.
Die Temperatur kann von 5°C bis 35°C eingestellt werden. Dies wird auf der Anzeige dargestellt. Wenn die Temperatur erreicht wurde, schaltet sich das Heizgerät automatisch ab. Wenn die Umgebungstemperatur sinkt, schaltet sich das Heizgerät automatisch wieder ein. Hinweis: Das elektronische Klimasteuerungsgerät spart Energie und hilft bei der Temperaturregelung, z. B. wenn das Heizgerät in der **HOHEN** Wärmeeinstellung auf 28 °C eingestellt ist, schaltet das Heizgerät bei 27° C in die **NIEDRIGE** Wärmeeinstellung. Bei 28° C schaltet sich das Heizgerät **AUS**.
Beim Drücken von Tasten ertönt ein akustisches Signal.
Wenn 5 °C und 35 °C, die unteren und oberen Grenzwerte, ausgewählt werden, ertönen zwei Tonsignale.
Der Benutzer kann die gewünschte Temperatur schneller einstellen, indem er die Tasten „3“ und „4“ gedrückt hält.
Hinweis: Das Heizgerät behält die letzte Einstellung bei, auch wenn die Einheit ausgeschaltet wird oder vom Stromnetz getrennt wird.

Transport (siehe Bild 4)
Zum Transport ist das Gerät mit einer Griffmulde ausgestattet.

Frostschutz (siehe Bild 2)
● Stellen Sie den Thermostatregler (T) auf ✱ und den Regler (S) auf die gewünschte Heizleistung.
● Wenn die Temperatur unter ca. +5...+8 °C abfällt, schaltet das Gerät automatisch ein.

Überhitzungsschutz
Der eingebaute Überhitzungsschutz schaltet das Gerät bei einer Störung automatisch ab! Gerät ausschalten (Schalter auf „0“, Thermostat auf ✱) oder vom Netz trennen. Nach einer kurzen Abkühlphase ist das Gerät wieder betriebsbereit! Sollte es zu einer Wiederholung kommen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft oder dem Kundendienst in Verbindung!

Reinigung
● Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
● Gehäuse mit einem feuchten Tuch, Staubsauger oder Staubpinsel reinigen.
● Keine scheuernden und ätzenden Reinigungsmittel verwenden!
● Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals leicht entflammbare Reinigungsmittel wie z.B. Benzin oder Spiritus.
● Das Gerät niemals ins Wasser tauchen! **Lebensgefahr!**
● Ansaug- und Ausblasbereich sollten regelmäßig mit einem Staubsauger gereinigt werden.
● Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie es vor übermäßigem Staub und Schmutz schützen.

Recycling

Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft wurden.
Kaputte Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenn möglich sollten sie recycelt werden. Informationen zu Recycling in Ihrem Land erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder von Ihrem Händler.

Kundendienst
Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind nur durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!
Wenden Sie sich deshalb an ein Fachgeschäft oder den Kundendienst.
Unfachmännische Eingriffe führen zum Verlust des Garantieanpruchs.
Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!
Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

UK

Dear Customer,
Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Attention! The appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purposes.

Important safety advice

• The appliance must only be used as described in the instructions for use! Use for any other purpose is forbidden! Any damage resulting from improper use and non-observance of the safety information will invalidate any liability and warranty!
• All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating capacity that is insufficient for the room size, bad heat insulation of the room, incorrect use or force majeure (e.g. power failure).
• Only connect the appliance to A.C. mains as specified on the rating plate!
• Never touch live parts! **Danger to life!**
• Never operate the appliance with wet hands! **Danger to life!**
• The appliance must be placed in a way that the control elements cannot be touched by persons who are in bath, shower, or any other water-filled receptacle.
• Do not use the appliance in rooms with bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water connections!
• Do not expose the appliance to rain or other moisture! The appliance is nor for outdoor use. The appliance must only be stored indoors!
• Never use the appliance if the appliance or cord is damaged. **Risk of injury!**
• Check the power cord regularly for damage.
• If the power cord or if the appliance is damaged to the extent that electrical parts are exposed, disconnect it immediately from the mains and see your authorised retailer!
• Improper repairs can expose the user to considerable danger.
• The appliance may only be opened up and repaired by authorised qualified personnel.
• Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance when the appliance is in use. **Fire hazard!**
• Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or spray cans)! **Explosion and fire hazard!!**
• The appliance should not be used in areas which are a fire risk, such as garages, stables, or wooden sheds.
• **Important!** Do not insert any foreign objects into the appliance openings! **Risk of injury** (electric shock) and damage to the appliance!
• The appliance air inlet and outlet openings must not be obstructed in any way!
• Place the appliance so that it cannot be touched by accident. **Risk of burns!**
• WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE HEATER.
The heater carries the Warning symbol indicating that it must not be covered.

• The appliance is not suitable for connection to permanent wiring!
• The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision!
• Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance!
• The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible!
• **Attention!** To avoid any danger due to unintentionally resetting the thermal cut-out, the appliance must not be supplied via a timer.
• The appliance is not suitable for animal breeding purposes!
• The instruction leaflet belongs to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, the leaflet must be surrendered to the new owner!

Packaging

• After unpacking the appliance, check the same for transport damage and the contents for completeness! In the event of damage or an incomplete delivery, contact your authorised retailer!
• Do not discard the original box! It can be used for storage and dispatch to avoid transport damage!
• Dispose of the packaging material in a proper manner! Plastic bags should be kept away from children!

Location

• The appliance should be placed with a minimum distance of **50cm** from flammable objects, walls or other structures! The appliance openings must not be obstructed in any way!
• Do not place the appliance on instable surfaces (e.g. a bed), where it can tip over!
• The appliance must not be located below a socket outlet!
• The appliance must not be operated directly on high pile carpets.

Power cord

• Only use an approved extension cord that is suitable for the appliance rating!
• Position the power cord so that it does not pose a tripping hazard and possibly cause the appliance to be knocked over.
• The power cord must not come into contact with hot appliance parts!
• Never pull the plug out of the socket at the cord!
• Never move the appliance by pulling at the cord or use the cord for carrying purposes!
• Do not coil the cord around the appliance! Do not use the appliance with the cord coiled!
This applies particularly if a cable drum is used.
• Do not crush the cord or drag it over sharp edges. Do not place it over heated hotplates or naked flames!

Start up

• After switching on the appliance for the first time and after an extended period of non-use, a smell may be noticed for a short time.
• To use, insert the plug in the socket.

Switch (S) (see fig. 2)

With the selector, the fan can be switched on or the power setting selected.

Thermostat (T) (see fig. 2)

In order to maintain a certain room temperature, set the controller to "max.". Operate the appliance at full power until the required room temperature is reached. Set back the thermostatic controller until the appliance switches off with an audible "click". This temperature will be kept almost constant by the thermostatic control switching on and off automatically.
Please note that the appliance can only be switched on when the thermostat setting is higher then the room temperature.

Attention! The unit is ready for use even when at the lowest setting★.
In order to switch off the appliance, pull out the power supply plug.

Operation - see Fig. 3

The heat output is electronically controlled, according to the room temperature.
To activate the appliance press the standby button - see '1' in **Fig. 3.** Press button '2' to select Fan only/Low heat/High heat. By pressing this button once Fan only is selected, pressing twice provides Low heat and by pressing three times High heat is selected.
On the display screen (see **Fig. 3**) two temperature readings appear at the top of the screen. The room ambient temperature appears on the right and the desired temperature appears on the left hand side.
Use buttons '3' and '4' to set the desired room temperature when Low or High heat is selected.
The temperature can be set from 5°C and 35°C and this will be shown on the display. When the temperature is reached the heater will automatically switch off. If the ambient temperature drops the heater will come on again automatically. Note the electronic climate control device conserves energy and assists with temperature regulation e.g. if the heater is set to **HIGH** heat and the temperature is set to 28°C, at 27°C the heater will switch to **LOW** heat. Then at 28°C the heater will switch **OFF** completely.
An audible beep can be heard when any button is pressed.
A double beep can be heard when 5°C and 35°C is selected; the upper and lower limits.
By keeping buttons '3' and '4' pressed down the user can scroll quickly to the desired temperature.
Note: The heater retains it's last setting once the appliance has been switched off or disconnected from the power supply.

Transport (see fig. 4)

The appliance is provided with a handle for easy carrying

Frost protection (see fig.2)

• Set the controller (T) to ✱ and the controller (S) to the required the heating output.
• When the temperature falls below +5 °C…+8 °C, the appliance switches on automatically.

Overheat cut-out

The built-in overheat cut-out switches off the appliance automatically in the event of a fault! Switch off the appliance (set switch to "0" and thermostat to✱) or disconnect the mains plug from the socket. After a short cooling down phase, the appliance is ready for use again! If the fault should occur again, see your local dealer!

Cleaning

• Switch off the appliance first and disconnect the plug from the socket!
• Clean the housing with a moist cloth, vacuum cleaner or brush.
• Do not use any abrasive or caustic cleaning agents!
• Do not use any flammable cleaning agents e.g. petrol or spirit for cleaning the appliance.
• Never immerse the appliance in water! **Danger to life!**
• Air inlet- and outlet area should be cleaned with a vacuum cleaner regularly
• If the appliance is not used for extended periods, it must be protected against excessive dust and dirt.

Recycling

For electrical products sold within the European Community.
At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After sales service

All repairs must be referred to authorised personnel!
See your local dealer.
Any tampering with the appliance will invalidate the warranty.
Repairs carried out improperly and by unqualified persons may have serious consequences for the user!
In the interests of further development, the appliance may be subject to constructional or design changes without prior notice.

SK

Vážený zákazník,
Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Obsahujú dôležité informácie pre Vašu bezpečnosť a bezpečné používanie zakúpeného prístroja.

Pozor! Tento prístroj je určený výlučne pre normálne používanie v domácnosti a nie pre priemyselné použitie.

Bezpečnostné predpisy

• Prístroj sa smie používať iba tak, ako je popísané v návode na jeho obsluhu! Nijaké iné použitie nie je prípustné! Pri škodách, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávnej obsluhy, nesprávneho použitia a nedodržania bezpečnostných predpisov zaniká akýkoľvek nárok na záruku!
• Za škody vplyvom mrazu, ktoré sú zapríčinené kúrením nepostačujúcim pre danú veľkosť priestoru, zlou tepelnou izoláciou, nesprávnou obsluhou alebo vyššou mocou (napr. výpadkom prúdu) nie je možné prevziať nijakú záruku.
• Prístroj pripájajte iba na striedavý prúd – hodnota napätia podľa typového štítku!
• Nikdy sa nedotýkajte častí prístroja pod napätím! **Životu nebezpečné!**
• Prístroj nikdy neobsluhujte mokrými rukami! **Životu nebezpečné!**
• Prístroj je potrebné umiestniť tak, aby na prvky obsluhy nedali dosiahnuť osoby, ktoré sa nachádzajú vo vani, pod sprchou alebo v nádobe naplnenej vodou.
• Prístroj nepoužívajte v priestoroch s vaňou, sprchou alebo bazénom a tiež nie v blízkosti umývadiel alebo vodovodných prípojov!
• Prístroj nevystavujte dažďu alebo inej vlhkosti!
Prístroj nie je vhodný pre používanie vonku.
Prístroj sa smie uschovávať iba v dome!
• Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je samotný prístroj alebo kábel poškodený. **Nebezpečenstvo zranenia!**
• Pravidelne kontrolujte sieťový kábel na poškodenia!
• Pokiaľ sú na sieťovom káble poškodené miesta alebo ak je prístroj silne poškodený tak, že sú obnažené jeho elektrické dielce, okamžite prístroj odpojte zo siete a obráťte sa na svojho odborného predajcu.
• **V dôsledku neodborných opráv môžu pre užívateľa vzniknúť značné riziká!**
• **Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať výlučne autorizovaný odborný personál!**
• V blízkosti prístroja, ktorý je v prevádzke, neukladajte ani nepoužívajte ľahko zápalné látky alebo spreje. **Nebezpečenstvo požiaru!**
• Prístroj nepoužívajte v ľahko zápalnej atmosfére (napr. v blízkosti horľavých plynov alebo sprejov)! **Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!**
• Prístroj neuvádzajte do prevádzky v garážach alebo v požiarom ohrozených priestoroch ako sú stajne, drevené šopy a pod.
• **Pozor!** Do otvoru prístroja nezavádzajte cudzie telesá! **Nebezpečenstvo zranenia** (elektrický úder) a poškodenie prístroja!
• Nasávacie a vyfukovacie drážky prístroja musia vždy byť voľné!
• Prístroj umiestnite tak, aby bol vylúčený náhodný dotyk. **Nebezpečenstvo popálenia!**
• VÝSTRAHA: ABY SE PŘEDIŠLO PREHRIATIU, VYKUROVACIE TELESO NEZAKRÝVAJTE. Na vykurovacom telese je umiestnený symbol, ktorý signalizuje, že se vykurovanie teleso nesmie zakrývať.

• Prístroj nie je vhodný pre pripojenie na pevne inštalované vedenia!
• Deťom a osobám pod vplyvom liekov alebo alkoholu je použitie dovolené iba pod dohľadom!
• Dbajte na to, aby deti nemali príležitosť hrať sa s elektrickými prístrojmi!
• Zásuvka musí byť vždy dobre prístupná, aby bolo možné rýchle odpojenie od siete.
• **Pozor!** Aby sa zabránilo ohrozeniu v dôsledku náhodného vyradenia ochranného obmedzovača teploty, nesmie sa prístroj napájať prostredníctvom spínacích hodín.
• Prístroj nie je vhodný pre použitie pri chove alebo držaní zvierat!
• Návod na používanie patrí k prístroju a je potrebné ho starostlivo uschovať! Pri zmene majiteľa je potrebné odovzdať aj tento návod!

Balenie

• Po vybalení skontrolujte prístroj na poškodenia v priebehu prepravy a rozsah dodávky na úplnosť! Pri poškodení alebo neúplnej dodávke sa obráťte na svojho predajcu!
• Originálny kartón neodhadzujte! Tento je potrebný na uschovanie prístroja a pri jeho posielaní, aby sa predišlo škodám v priebehu prepravy!
• Obalový materiál likvidujte podľa predpisov! Plastikové vrecká sa môžu stať životunebezpečnými hračkami pre deti!

Stanovište

• Vzdialenosť medzi prístrojom a horľavými predmetmi (napr. závesmi a záclonami), stenami alebo inými stavebnými prvkami musí byť min. **50 cm**.
• Prístroj nestavajte na nestabilné plochy (napr. na posteľ), pretože tu by sa mohol prevrhnúť!
• Prístroj nikdy neumiestňujte do tesne blízkosti stenovej zásuvky.
• Vykurovací prístroj nesmie byť v prevádzke priamo na pokrovcoch s dlhým vlasom!

Sieťový kábel

• Používajte iba príkonu prístroja zodpovedajúce, odskúšané predlžovanie káble!
• Zabezpečte, aby nikto nemohol o kábel zakopnúť a tak prevrhnúť prístroj.
• Sieťový kábel sa nesmie dostať do styku s horúcimi časťami prístroja!
• Zástrčku nikdy zo zásuvky nevyťahujte za kábel!
• Prístroj nikdy nepresúvajte ťahaním za kábel alebo nepoužívajte kábel na nosenie prístroja!
• Kábel nikdy neobtáčajte okolo prístroja! Prístroj nezapínajte, ak je kábel navinutý!
Toto platí osobitne v prípade používania káblov navinutých na bubnoch.
• Kábel nikdy neupínajte do svoriek alebo ho neťahajte cez ostré hrany, horúce platne sporáka alebo nad otvoreným plameňom!

Uvedenie do prevádzky

• Po zapnutí vykurovacieho prístroja pri prvom uvedení do prevádzky ako aj po dlhšej prestávke v prevádzke je možné, že na krátku dôjde k tvorbe zápachu.
• Pre uvedenie do prevádzky zastrčte zástrčku do zásuvky.

Spínače (S) (pozri obr. 2)

Prevádzku ventilátora alebo vykurovací výkon môžete nastavovať regulátorom.

Termostat (T) (pozri obr. 2)

Aby ste dosiahli určitú teplotu, nastavte regulátor na „max“. Prístroj nechajte bežať na plný výkon až do dosiahnutia požadovanej teploty. Regulátor termostatu stiahnite tak, aby prístroj so šťuknutím vypol. Táto teplota sa bude udržiavať takmer konštantná prostredníctvom automatického zapínania a vypínania prístroja.
Nezabúdajte, že prístroj je možné zapnúť iba vtedy, ak je výkon termostatu nastavený vyššie ako je teplota v priestore.

Pozor! Aj na najnižšom stupni je prístroj stále pripravený na prevádzku. Keď chcete prístroj odstaviť, vytiahnite sieťovú zástrčku.

Používanie - pozri obr. 3
Tepelný výstup sa elektronicky reguluje podľa izbovej teploty.
Ak chcete zariadenie zapnúť alebo vypnúť, stlačte tlačidlo pohotovostného režimu – pozri „1“ na obr. 3.
Stlačením tlačidla „2“ vyberiete režim Fan only/Low heat/High heat (Len ventilátor/slabé vykurovanie/silné vykurovanie). Jedným stlačením tohto tlačidla zvolíte režim Fan only (Len ventilátor), dvojnásobným stlačením tohto tlačidla vyberiete režim Low heat (Slabé vykurovanie) a trojnásobným stlačením tohto tlačidla vyberiete režim High heat (Silné vykurovanie).
Na obrazovke displeja (pozri **obr. 3**) sa v hornej časti obrazovky zobrazujú dve tepelné hodnoty. Izbová teplota okolia sa zobrazuje vpravo a požadovaná teplota sa zobrazuje vľavo.
Ak je zvolený režim Low heat (Slabé vykurovanie) alebo High heat (Silné vykurovanie), pomocou tlačidiel „3“ a „4“ nastavte požadovanú izbovú teplotu.
Teplotu možno nastaviť v rozsahu od 5 °C do 35 °C a bude sa zobrazovať na displeji. Po dosiahnutí požadovanej teploty sa ohrievač automaticky vypne. Ak okolitá teplota klesne, ohrievač sa znova automaticky zapne. Pamätajte, že elektronická regulácia ovzdušia šetrí energiu a slúži ako pomocník pri regulácii teploty, t. j. ak je ohrievač nastavený na režim vykurovania **HIGH** (SILNÉ) a teplota je nastavená na 28 °C, pri teplote 27 °C sa ohrievač prepne do režimu vykurovania **LOW** (SLABÉ). Pri teplote 28 °C sa ohrievač **VYPNE**.
Po stlačení ktoréhokoľvek tlačidla zaznie pípnutie.
Po zvolení teploty 5 °C a 35 °C (horný a dolný teplotný limit) zaznie dvojité pípnutie.
Po stlačení a podržaní tlačidiel „3“ a „4“ sa používateľ môže rýchlo presunúť na požadovanú teplotu.
Poznámka: ohrievač si po vypnutí zariadenia alebo odpojenia od napájania zachová svoje posledné nastavenie.

Prenášanie (pozri obr. 4)

Pre prenášanie je prístroj vybavený uchycovacou priehlbinou.

Protimrazová ochrana (pozri obr. 2)

• Nastavte regulátor termostatu (T) na ✱ a regulátor (S) na požadovaný vykurovací výkon.
• Keď teplota klesne pod asi +5...+8 °C, prístroj sa automaticky zapne.

Ochrana pred prehriatím

Zabudovaná ochrana pred prehriatím automaticky prístroj v prípade poruchy vypne! Prístroj vypnite (spínač na „0“, termostat na ✱) alebo odpojte od siete. Po krátkom ochladení bude prístroj znovu pripravený na prevádzku! Ak by sa situácia opakovala, obráťte sa na Vášho predajcu!

Čistenie

• Prístroj najprv vypnite a vytiahnite zo sieťovej zásuvky.
• Plášť prístroja čistite vlhkou handrou, vysávačom alebo štetcom na prach.
• Nepoužívajte nijaké čistiace prostriedky s drhnúcim alebo leptacím účinkom!
• Na čistenie prístroja nepoužívajte nikdy ľahko vznietivé čistiace prostriedky ako napr. benzín alebo lieh.
• Prístroj nikdy neponárajte do vody! **Životu nebezpečné!**
• Nasávaciu a vyfukovaciu zónu je potrebné pravidelne čistiť vysávačom.
• Pokiaľ sa prístroj po dlhšiu dobu nepoužíva, mal by sa ochrániť pred prachom a nečistotami.

Recyklácia

Platí pre elektrospotrebiče predávané v rámci Európskeho spoločenstva.
Po ukončení životnosti elektrospotrebičov by sa tieto spotrebiče nemali likvidovať spolu s ostatným odpadom z domácností. Podľa možnosti zabezpečte ich recykláciu v príslušnom zariadení. O informácie o recyklácii platné vo vašej krajine požiadajte miestny úrad alebo predajcu.

Servis

Opravy a zásahy do prístroja smie vykonávať iba autorizovaný odborný personál!
Preto sa obracajte na Vášho odborného predajcu.

Neodborné zásahy majú za následok stratu záruky.

V dôsledku neodborných opráv môžu pre užívateľa vzniknúť značné riziká!

V záujme ďalšieho technického rozvoja sú zmeny konštrukcie a prevedenia prístroja vyhradené.

SE

Bästa kund!
Läs igenom anvisningen noggrant innan du tar apparaten i bruk. Den innehåller viktig information för din säkerhet och användningen av apparaten.

Observera! Apparaten är uteslutande avsedd för normal användning i hushållet och inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Säkerhetsföreskrifter

- Apparaten får endast användas enligt instruktionerna i bruksanvisningen! Varje annan användning är otillåten! Skador som uppstått på grund av felaktig skötsel, felaktig användning och utan att säkerhetsföreskrifterna beaktats, medför att varje form av ansvar och garanti upphör att gälla!
- För frostskador som förorsakats av alltför låg värmeeffekt i förhållande till rumsstorleken, dålig värmeisolering av rummet, felaktig skötsel eller force majeure (t.ex. strömbortfall) gäller inget ansvar.
- Apparaten får endast anslutas till växelströmsuttag med angiven spänning enligt typbeteckningsskylten!
- Berör aldrig spänningsförande delar! **Livsfara!**
- Berör eller aldrig apparaten eller dess manöverpanel med våta händer! **Livsfara!**
- Apparaten måste placeras så att manöverpanelen inte kan beröras av personer som befinner sig i badkaret, duschen eller i en balja med vatten.
- Apparaten får inte användas i rum med badkar, dusch eller simbassäng eller i närheten av handfat eller vattenanslutningar.
- Apparaten får inte utsättas för regn eller annan fuktighet! Apparaten är inte avsedd att användas utomhus. Apparaten får endast förvaras inomhus!
- Apparaten får aldrig tas i bruk om apparaten eller nätsladden är skadad. **Risk för personskada!**
- Kontrollera regelbundet att nätsladden inte är skadad!
- Om nätsladden uppvisar skador eller apparaten är så svårt skadad att dess elektriska delar inte längre är inkapslade måste den omedelbart kopplas bort från elnätet. Kontakta därefter din fackhandel.
- **Ej fackmannamässigt utförda reparationer kan orsaka betydande personfara!**
- **Reparationer och ingrepp i apparaten för endast utföras av auktoriserad servicepersonal!**
- Inga lättantändliga ämnen eller sprayer för förvaras eller användas i närheten av en apparat som är i funktion. **Brandfara!**
- Använd inte apparaten i lättantändlig atmosfär (tex. i närheten av brännbara gaser eller sprayburkar)! **Explosions- och brandfara!**
- Använd inte apparaten i garage eller andra lättantändliga utrymmen som stall, ladugårdar, vedbodar etc.
- **Varning!** Stoppa inte in främmande föremål i apparatens öppningar! **Risk för personskada** (elchock) och skador på apparaten!
- Apparaten måste alltid fritt kunna suga in respektive blåsa ut luft!
- Ställ apparaten så att den inte kan beröras av misstag. **Risk för brännskador!**
- VARNING: FÖR UNDVIKANDE AV ÖVERHETTNING, TÄCK INTE ÖVER VÄRMEELEMENTET.

På värmeelementet finns varningssymbolen, som anger att den inte får övertäckas.

- Apparaten är inte avsedd för fast anslutning till elnätet.
- Användning av barn eller personer som äter medicin eller är alkoholpåverkade är endast tillåten om de står under uppsikt.
- Se till att barn inte kan få något tillfälle att leka med elektriska apparater!
- Väggkontakten måste alltid vara tillgänglig så att man vid behov snabbt kan dra ut stickkontakten.
- **Varning!** För att undvika faror som kan uppstå på grund av att det inbyggda temperaturbegränsningsskyddet oavsiktligt återställes får apparaten inte anslutas via ett tidur.
- Apparaten är inte avsedd att användas vid djuruppfödning respektive djurhållning!
- Bruksanvisningen tillhör apparaten och skall sparas på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare skall bruksanvisningen också medfölja!

Förpackning

- Kontrollera efter uppackning av apparaten att den inte är transportskadad samt att alla delar finns med i leveransen! Vid skador eller ofullständig leverans, vänd dig till leverantören!
- Kasta inte bort originalförpackningen! Kartongen behövs för förvaring och transporter för att undvika transportskador!
- Lämna förpackningsmaterialet till återvinning! Plast och plastpåsar är livsfarliga leksaker för barn!

Uppställningsplats

- Avståndet mellan apparaten och brännbart material (t.ex. gardiner), väggar eller andra byggnadsdelar måste vara minst **50 cm**.
- Apparaten får inte ställas på instabila ytor (tex. på en säng) då vältningsrisk föreligger!
- Ställ aldrig apparaten direkt under en väggkontakt.
- Värmeapparaten får inte användas då den står direkt på ryamattor eller andra mjuka mattor med lång lugg!

Nätsladd

- Använd endast förlängningssladd som är godkänd för den effekt som apparaten kräver!
- Se till att ingen kan snubbla över nätsladden så att apparaten härigenom kan falla omkull.
- Nätsladden får inte komma i beröring med apparatens heta ytor!
- Dra aldrig ur nätsladden ur vägguttaget genom att dra i sladden!
- Använd aldrig sladden till att förflytta eller bära apparaten!
- Vira aldrig sladden runt om apparaten! Låt aldrig apparaten vara i bruk med sladden virad runt densamma!

Detta gäller speciellt om en kabelvinda används.

- Se till att sladden inte kläms fast eller att den dras över skarpa kanter. Lägg inte kabeln på heta spisplattor eller över öppen eld!

Idrifttagande

- Efter att värmeelementet slagits på första gången eller efter att det inte har använts under en längre tid kan lukter sprida sig under en kortare tid.
- Stoppa i stickproppen i väggkontakten för att sätta på apparaten.

Kontakt (S) (se bild 2)

Med reglaget kan fläkten eller värmeeffekten regleras.

Termostat (T) (se bild 2)

Ställ reglaget på "max" för att uppnå en viss rumstemperatur. Låt apparaten gå på full effekt tills den önskade rumstemperaturen har uppnåtts. Vrid tillbaka termostatreglaget tills apparaten med ett "klick" stängs av. Genom att apparaten automatiskt slår till och från kommer rumstemperaturen att hållas i närheten av den inställda temperaturen. Observera att apparaten bara slår till så länge som termostatinställningen är högre än rumstemperaturen.

Observera! På lägsta effektnivån är apparaten alltid påslagen. För att stänga av apparaten, dra ut nätkontakten.

Användning (se bild 3)
Värmeutsläppet regleras elektroniskt beroende på rumstemperatur.
Tryck på standby-knappen för att slå på apparaten - se "1" i **bild 3**.
Tryck på knappen "2" för att välja Fan only/Low heat/High heat (endast fläkt/låg värme/hög värme). Tryck på knappen en gång för att välja endast fläkt, två gånger för låg värme och tre gånger för hög värme.
Högst upp skärmen (se **bild 4**) visas två temperaturavläsningar. Omgivningstemperaturen visas till höger och den önskade temperaturen till vänster.
Med knapparna "3" och "4" ställs önskad rumstemperatur in när låg eller hög värme har valts.

Temperaturen kan ställas in från 5°C till 35°C och detta visas på skärmen. När temperaturen är nådd slås värmeapparaten automatiskt av. Om omgivningstemperaturen sjunker slås värmeapparaten automatiskt på igen. Observera att klimatstyrningsanordningen sparar energi och bistår med temperaturreglering. Om värmeapparaten exempelvis är inställd på **HÖG** värme och temperaturen är inställd på 28°C kommer värmeapparaten att växla till **LÅG** värme vid 27°C. Vid 28°C slår värmeapparaten av (**OFF**) helt.
En ljudsignal hörs när någon av knapparna trycks ned.
En dubbel ljudsignal hörs när 5°C, den undre gränsen, och 35°C, den övre gränsen, väljs.
Användaren kan snabbt bläddra fram till önskad temperatur genom att hålla knapparna "3" och "4" nedtryckta.
Obs! Värmeapparaten bibehåller den sista inställningen när anordningen stängs av eller kopplas från strömförsörjningen.

Transport (se bild 4)

För transport är apparaten utrustad med ett infällt bärhandtag.

Frostskydd (se bild 2)

- Ställ termostatreglaget (T) på ✱ och reglaget (S) på önskad värmeeffekt.
- Om temperaturen sjunker under cirka +5...+8 °C, slår elementet automatiskt till.

Överhettningsskydd

Vid störningar stänger det inbyggda överhettningsskyddet automatiskt av elementet! Stäng av elementet (brytaren på "0", termostaten på ✱) eller koppla bort det från elnätet. Efter en kort avkylningsperiod kan elementet åter sättas på! Kontakta din leverantör eller en fackhandel om störningen skulle upprepa sig!

Rengöring

- Stäng först av apparaten och dra ut nätsladden ur väggkontakten!
- Rengör kåpan med en fuktig trasa, dammsugare eller dammvippa.
- Använd inga repande eller etsande rengöringsmedel!
- Använd aldrig lättantändliga rengöringsmedel som tex.bensin eller sprit.
- **Livsfara!** Det är förenat med livsfara att doppa elementet i vatten.
- Insugs- och utblåsningsmunstycken skall rengöras regelbundet med en dammsugare.
- Om apparaten inte skall användas för en längre tid skall det skyddas mot damm och smuts.

Återvinning

För elektriska produkter som säljs inom EU.
När elektriska produkter slutar fungera ska de inte slängas med hushållsavfall. Återvinn där sådana möjligheter finns. Kontakta lokala myndigheter eller återförsäljare för information om återvinning i ditt land.

Kunddtjänst

Ingrepp i och reparationer av apparaten får endast utföras av behörig servicetekniker!
Vänd dig därför till fackhandeln.

Ej fackmannamässigt utförda ingrepp leder till att garantin upphör att gälla.

Ej fackmannamässigt utförda reparationer kan medföra allfarlig fara för användaren!

På grund av den fortlöpande teknisk vidarutvecklingen är konstruktionsändringar eller andra ändringar i apparatens utförande förbehållna.

RU

Уважаемый пользователь!
Прежде чем начинать пользоваться прибором, пожалуйста, внимательно прочтите нижеследующие указания. В них содержится важная информация, касающаяся вашей безопасности и пользования прибором.
Внимание! Прибор предназначен только для бытового применения. Он не рассчитан на промышленное применение.

Предписания по безопасности

• Прибор разрешается использовать только так, как это описано в руководстве по пользованию! Любое иное использование недопустимо! Если прибор повредился в результате неправильного управления, неправильного пользования и несоблюдения предписаний по безопасности, ответственность и гарантия изготовителя утрачивают силу!
• Изготовитель не может нести ответственности за причиненный морозом ущерб, если он вызван выбором недостаточной нагревательной мощности для данного размера помещения, плохой теплоизоляцией помещения, неправильным управлением или непреодолимой силой (например, выпадением электропитания).
• Подключать прибор только к источнику переменного тока с напряжением, указанным на табличке данных!
• Никогда не прикасаться к деталям, находящимся под напряжением! **Опасно для жизни!**
• Никогда не управлять прибором мокрыми руками! **Опасно для жизни!**
• Прибор следует разместить так, чтобы к элементам управления не могли прикоснуться люди, находящиеся в ванне, под душем или в каком-либо ином сосуде, заполненном водой.
• Не использовать прибор в помещениях с ванной, душем или бассейном, а также вблизи умывальника или водопроводных соединений!
• Не подвергать прибор действию дождя или влаги иного рода! Прибор не пригоден для использования под открытым небом. Хранить прибор разрешается только в доме!
• Ни в коем случае не пользуйтесь прибором, если прибор или кабель повреждены. **Опасность травмы!**
• Регулярно проверяйте, нет ли повреждений на сетевом кабеле!
• Если на сетевом кабеле имеются повреждения или прибор повредился так сильно, что стали доступными электрические детали, сразу отделите прибор от сети и обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор.
• **В результате неквалифицированных ремонтов могут возникнуть значительные опасности для пользователя!**
• **Ремонты и вмешательства в прибор разрешены только уполномоченному квалифицированному персоналу!**
• Вблизи используемого прибора не хранить и не использовать легко воспламеняющиеся вещества или аэрозоли. **Опасность пожара!**
• Не использовать прибор в легко возгорающейся атмосфере (например, вблизи горючих газов или распылительных флаконов)! **Опасность взрыва и пожара!**
• Не использовать прибор в гаражах или пожароопасных помещениях (например, хлевах, деревянных сараях и т. п.).
• **Внимание!** Не всовывать в отверстия прибора посторонние предметы! **Опасность травмы** (удара током) и повреждения прибора!
• Никогда не должно быть препятствий для притока и оттока воздуха от прибора!
• Разместите прибор так, чтобы было исключено случайное прикосновение. **Опасность ожога!**
• ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА НЕ УКРЫВАЙТЕ РАДИАТОР.
На радиаторе имеется предупреждающий символ, указывающий на то,
что радиатор нельзя укрывать.

• Прибор не пригоден для постоянного подсоединения к электропроводке!
• Разрешать пользоваться прибором детям и лицам, находящимся под действием медикаментов или алкоголя, можно только под надзором!
• Следите за тем, чтобы дети не имели возможности играть с электрическими приборами!
• Розетка должна быть постоянно доступна, чтобы можно было быстро вынуть сетевую вилку.
• **Внимание!** Во избежание опасностей, вызванных непредусмотренным сбросом защитного ограничителя температуры, прибор не разрешается подключать к электропитанию через таймер.
• Прибор не пригоден для использования при выращивании молодняка животных или для содержания животных!
• Руководство по пользованию является составной частью прибора и его следует тщательно хранить! Если прибор переходит к другому пользователю, вместе с ним следует передать и руководство!

Упаковка

• После распаковки проверьте прибор на отсутствие транспортных повреждений и полноту комплекта! В случае повреждения или некомплектности обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор!
• Не выбрасывайте оригинальную картонную коробку! Она понадобится для хранения прибора или для его отсылки (во избежание транспортных повреждений)!
• Упаковочный материал утилизовать надлежащим образом! Полиэтиленовый мешок может стать опасной для жизни игрушкой для детей!

Место установки

• Расстояние между прибором и горючими предметами (например, занавесками), стенами или иными строительными элементами должно быть не меньше **50 см**.
• Не устанавливать прибор на неустойчивые поверхности (например, кровать), так как он может опрокинуться!
• Никогда не размещать прибор непосредственно под стенной розеткой.
• Радиатор не разрешается использовать непосредственно на коврах с длинным ворсом!

Сетевой кабель

• Используйте только проверенные удлинительные кабели, подходящие по мощности!
• Убедитесь в том, что никто не может споткнуться о сетевой кабель и опрокинуть прибор.
• Сетевой кабель не должен касаться горячих деталей прибора!
• Никогда не вытягивайте вилку из розетки за кабель!
• Никогда не тяните за кабель для перемещения прибора и не носите прибор висящим на кабеле!
• Не наматывать кабель вокруг прибора! Не использовать прибор с намотанным кабелем!
В особенности это относится к случаю использования кабельной катушки.
• Не защемлять кабель и не протягивать его через острые кромки. Не класть кабель на горячие электроплитки или открытое пламя!

вводу в эксплуатацию

• Если прибор включен впервые или после длительного перерыва пользования, на небольшое время может возникнуть запах.
• Для начала пользования прибором вставить вилку в розетку.

Выключатель (S) (см. рис. 2)
С помощью регулятора выберите режим работы вентилятора или мощность нагрева.

Термостат (T) (см. рис. 2)
Чтобы получить в помещении определенную температуру, установить регулятор на "макс.". Использовать прибор на полной мощности до тех пор, пока в помещении не будет достигнута требуемая температура. Повернуть регулятор термостата на пониженную ступень, чтобы был слышен щелчок выключения прибора. В дальнейшем прибор включается и выключается автоматически, поддерживая почти постоянную настроенную температуру.
Учитывайте, что прибор включается только в том случае, если настройка термостата выше температуры в помещении.

Внимание! Даже на самой низкой ступени прибор постоянно готов к работе. Чтобы перестать использовать прибор, выньте вилку из розетки.

Эксплуатация – см. рис. 3
Мощность нагрева регулируется автоматически в зависимости от комнатной температуры.
Для включения устройства нажмите кнопку режима ожидания – см. "1" на рис. 3. Нажмите кнопку "2" для выбора режима "Только вентилятор", "Неполная мощность" или "Полная мощность". Нажмите эту кнопку один раз для выбора режима "Только вентилятор", дважды для выбора режима "Неполная мощность" и трижды для выбора режима "Полная мощность".
В верхней части экрана (см. **рис. 3**) отображаются два температурных значения. С правой стороны отображается комнатная температура, а с левой – необходимая температура.
Если выбран режим работы с неполной или полной мощностью, установите необходимую комнатную температуру с помощью кнопок "3" и "4".
Можно выбрать значение температуры в диапазоне от 5°C до 35°C, и температура отобразится на экране. При достижении соответствующей температуры обогреватель автоматически выключается. Если комнатная температура снижается, обогреватель снова автоматически включается. Имейте в виду, что электронное устройство контроля климата сохраняет энергию и поддерживает регулирование температуры. Например, если обогреватель установлен в режим нагрева **HIGH** (Полная мощность) и для параметра температуры установлено значение 28°C, при 27°C обогреватель перейдет в режим нагрева **LOW** (Неполная мощность). Затем при 28°C обогреватель переключится в положение **OFF** (Выкл.).
При нажатии любой кнопки подается звуковой сигнал.

Транспортировка (см. рис. 4)
Для транспортировки прибора он имеет выемку для захвата рукой.

Защита от мороза (см. рис. 2)
• Установите регулятор термостата (T) на "✱", а регулятор (S) - на требуемую мощность нагрева.
• Если температура снижается ниже +5...+8°C, прибор автоматически включается.

Защита от перегрева
Встроенная защита от перегрева автоматически отключает прибор при неисправности! Выключить прибор (установить выключатель на "0", термостат на "✱") или отделить прибор от сети. После непродолжительной фазы остывания прибор снова готов к работе! Если защита срабатывает повторно, обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор!

Чистка
• Сначала выключить прибор и вынуть сетевую вилку из розетки!
• Очистить корпус влажной тканью, пылесосом или кисточкой для удаления пыли.
• Не применять абразивные и едкие чистящие средства!
• Для чистки прибора никогда не используйте легко воспламеняющиеся чистящие средства (например, бензин или спирт).
• Никогда не погружайте прибор в воду! **Опасно для жизни!**
• Зону всасывания и выхода воздуха следует регулярно очищать пылесосом.
• Если вы намерены сравнительно долгое время не использовать прибор, защитите его от чрезмерного запыления и загрязнения.

Утилизация

Для электрических изделий, продаваемых в странах Европейского сообщества.
По истечении срока эксплуатации электрические изделия не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

Служба сервиса
Ремонты и вмешательства в прибор разрешены только уполномоченному квалифицированному персоналу!
Поэтому обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели прибор.
В случае неквалифицированных вмешательств гарантия утрачивает силу.

В результате неквалифицированных ремонтов могут возникнуть значительные опасности для пользователя!

В интересах дальнейшего технического совершенствования сохраняем за собой право на изменение конструкции или исполнения прибора.

IT

Cari clienti,
vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti avvertenze prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Attenzione! L´apparecchio deve essere usato solo per l´uso domestico e non è disegnato per l´uso industriale.

Norme di sicurezza

• L'apparecchio deve essere utilizzato solo come descritto nelle istruzioni d'uso. Non è permesso un uso diverso da questo. In caso di uso scorretto e di inosservanza delle norme di sicurezza viene declinata qualsiasi responsabilità sul prodotto e la concessione di garanzia risulta nulla.
• Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni dovuti al gelo e causati da una potenza termica insufficiente per le dimensioni del locale, da un insufficiente isolamento termico o da forza maggiore (ad esempio mancanza della tensione elettrica).
• Collegare l'apparecchio solo ad una sorgente di tensione elettrica alternata del valore indicato sulla targhetta.
• Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica. **Pericolo di morte!**
• Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate. **Pericolo di morte!**
• L'apparecchio deve essere collocato in un luogo tale per cui gli elementi di comando non possano essere toccati da persone che si trovano in una vasca da bagno, sotto una doccia o in un recipiente pieno d'acqua.
• Non usare l'apparecchio in ambienti in cui sono presenti vasche da bagno, docce o piscine e neppure nelle vicinanze di lavandini ed allacciamenti idrici.
• Non esporre l'apparecchio alla pioggia né ad altre fonti di umidità! L'apparecchio non è idoneo per l'utilizzo all'aperto. L'apparecchio deve essere conservato solo in casa!
• Non mettere mai in funzione l'apparecchio se esso i il cavo elettrico è danneggiato! **Pericolo di lesioni!**
• Verificare periodicamente che il cavo di collegamento alla corrente elettrica non sia danneggiato in alcun punto!
• Se il cavo di collegamento alla corrente elettrica presenta danni o se l'apparecchio è così danneggiato che siano visibili le sue parti elettriche, staccarlo immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia.
• **L'esecuzione scorretta di riparazioni può comportare notevoli pericoli per l'utente!**
• **La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati!**
• Non conservare né utilizzare sostanze facilmente infiammabili o spray nelle vicinanze dell'apparecchio in funzione. **Pericolo di incendio**!
• Non utilizzare l'apparecchio in un'atmosfera facilmente infiammabile (ad esempio vicino a gas combustibili o bombolette spray). **Pericolo di esplosione e di incendio!**
• Non mettere in funzione l'apparecchio in garage o in ambienti a rischio d'incendio come stalle, legnaie, ecc.
• **Attenzione!** Non introdurre corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. **Pericolo di lesioni** (folgorazione) e di danneggiamento dell'apparecchio!
• L'apparecchio deve essere sempre libero di aspirare e soffiare.
• **Attenzione!** Disporre l'apparecchio in modo da evitare che si possa accidentalmente entrare in contatto con questo**. Pericolo di ustioni!**
• ATTENZIONE: PER EVITARNE IL SURRISCALDAMENTO, NON COPRIRE L'APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO.
L'apparecchio di riscaldamento riporta l'avvertenza, che segnala che non deve essere coperto.

• L'apparecchio non è idoneo per l'attacco a condutture posate in modo fisso!
• Ai bambini ed alle persone sotto l'influsso di farmaci o alcool è permesso usare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.
• Fare attenzione a non far giocare i bambini con apparecchi elettrici.
• Si deve sempre poter accedere agevolmente alla presa della corrente, per poter staccare rapidamente la spina dalla rete elettrica.
• **Attenzione!** Per evitare scariche pericolose, causate da incontrollati scatti del limitatore di sicurezza della soglia della temperatura, l'apparecchio non può essere alimentato tramite interruttori a tempo.
• L'apparecchio non è adatto per locali in cui si allevano animali e zootecnici.
• Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere accuratamente conservate. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, vanno consegnate anche le presenti istruzioni.

Imballaggio

• Dopo averlo disimballato, controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto e la completezza degli articoli ed accessori forniti. In caso di danneggiamenti o di fornitura incompleta rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
• Non gettare via lo scatolone originale. È necessario per conservare e spedire l'apparecchio, evitando danni di trasporto.
• Smaltire il materiale di imballaggio in maniera regolamentare. I sacchetti di plastica possono risultare un giocattolo molto pericoloso per i bambini.

Luogo di installazione

• La distanza fra l'apparecchio ed oggetti infiammabili (ad es. tende), pareti o altri elementi della costruzione deve essere min. di **50 cm**.
• Non collocare l'apparecchio su un piano di supporto instabile (ad esempio su un letto), in quanto ciò potrebbe causare la caduta dell'apparecchio.
• Non collocare mai l'apparecchio direttamente sotto una presa a muro.
• L'apparecchio non deve funzionare direttamente su moquette a pelo lungo.

Cavo elettrico

• Utilizzare solo prolunghe cavi collaudate ed idonee per la rispettiva potenza assorbita!
• Assicurarsi che nessuno possa incespicare sul cavo elettrico e così rovesciare l'apparecchio.
• Il cavo elettrico non deve venire a contatto con oggetti ad alta temperatura.
• Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando per il cavo.
• Non spostare mai l'apparecchio tirando per il cavo nè utilizzare il cavo per trasportare l'apparecchio.
• Non avvolgere il cavo sull'apparecchio. Non far funzionare l'apparecchio con cavo avvolto.
Ciò vale in particolare se si utilizza una bobina per cavi.
• Non bloccare il cavo, non posarlo su bordi taglienti. Non collocarlo il cavo su piastre di cucina calde né su fiamme libere.

Messa in funzione

• All'accensione dell'apparecchio per la prima messa in funzione ed alla riaccensione dopo un lungo periodo di inattività è possibile una breve emissione di odori.
• Per la messa in funzione inserire la spina nella presa della corrente elettrica.

Interruttori (S) (vedi fig. 2)

Con il regolatore si imposta il funzionamento del ventilatore o la potenza di riscaldamento.
Termostato (T) (vedi fig. 2)

Per ottenere una determinata temperatura ambiente, posizionare il regolatore su „max“. Far funzionare l'apparecchio a tutta potenza, sino a che si sia raggiunta la temperatura ambiente desiderata.
Riportare indietro il termostato sino a che l'apparecchio non si spenga, emettendo un „clic“. Con l'attivazione e la disattivazione automatica dell'apparecchio viene pressoché mantenuta la temperatura impostata.
Si prega di osservare che l'apparecchio può essere acceso solo quando il valore della temperatura impostato sul termostato è maggiore di quello della temperatura ambiente.

Attenzione! Anche sul livello più basso l'apparecchio è sempre pronto al funzionamento. Per mettere fuori esercizio l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa della corrente elettrica.

Funzionamento (fare riferimento alla figura 3)
L'emissione di calore è controllata elettronicamente, in base alla temperatura ambiente.
Per accendere l'apparecchio premere il pulsante di standby, indicato con 1 nella **Fig. 3**. Per selezionare Solo ventola/Calore ridotto/Calore elevato, premere il pulsante '2'. Premendo questo pulsante una volta viene selezionato Solo ventola, premendolo due volte viene selezionato Calore ridotto e premendolo tre volte viene selezionato Calore elevato.
Nella parte superiore del display (fare riferimento alla **figura 3**) compaiono due letture di temperatura: sulla destra la temperatura ambiente e sulla sinistra la temperatura desiderata.
Premere i pulsanti '3' e '4' per impostare la temperatura ambiente desiderata dopo aver selezionato Calore ridotto o Calore elevato.
La temperatura può essere impostata fra 5 °C e 35 °C e viene visualizzata sul display. Al raggiungimento della temperatura, l'unità si spegne automaticamente. Se la temperatura ambiente scende, l'unità si accende di nuovo automaticamente. È necessario tenere presente che il dispositivo elettronico di controllo della temperatura conserva energia e agevola la regolazione della temperatura; ad esempio, se l'unità è impostata su calore **ELEVATO** e la temperatura è impostata su 28 °C, a 27 °C l'unità passa a calore **RIDOTTO**. Successivamente, a 28 °C l'unità si **SPEGNE** completamente.
Ogni volta che viene premuto un pulsante viene emesso un segnale acustico.
Un doppio segnale acustico viene emesso quando la temperatura viene impostata su 5 °C o 35 °C, i valori minimo e massimo.
Mantenendo premuti i pulsanti '3' e '4' è possibile scorrere velocemente fino alla temperatura desiderata.
Nota: dopo lo spegnimento o lo scollegamento dall'alimentazione di rete, l'unità mantiene l'ultima impostazione.

Trasporto (vedi fig. 4)

Per il suo trasporto, l'apparecchio è munito di un'incavatura che ne consente la presa.

Protezione antigelo (vedi fig. 2)

• Posizionare il regolatore scorrevole „(S) su ✱ e l'interruttore (T) sull'intensità di riscaldamento desiderata
• Se la temperatura scende al di sotto di + 5...+ 8 °C, l'apparecchio si accende automaticamente

Protezione contro il surriscaldamento

La protezione integrata contro surriscaldamento disattiva automaticamente l'apparecchio in caso di malfunzionamento/guasto! Spegnere l'apparecchio (interruttore su „0“, termostato su ✱), oppure staccarlo dalla rete elettrica. Dopo una breve fase di raffreddamento, l'apparecchio è nuovamente pronto al funzionamento! Se il malfunzionamento/guasto dovesse ripresentarsi, mettersi in contatto con il proprio rivenditore specializzato di fiducia!

Pulizia

• Dapprima spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
• Pulire l'alloggiamento con un panno umido, aspirapolvere o piumino.
• Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.
• Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzate mai detergenti facilmente infiammabili come p.e. benzina o spirito.
• Non immergere mai l'apparecchio in acqua. **Pericolo di morte!**
• Le zone di aspirazione e di soffiatura devono essere periodicamente pulite con un aspirapolvere.
• Se l'apparecchio non viene usato per un periodo considerevole, occorre proteggerlo dalla polvere e dallo sporco eccessivi.

Riciclaggio

Prodotti elettrici venduti nell'ambito della Comunità Europea.
Quando i prodotti elettrici non sono più utilizzabili, non smaltirli assieme ai normali rifiuti domestici, bensì nelle apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Servizio assistenza

La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati!
Pertanto rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Attenzione! Interventi scorretti sull'apparecchio comportano la perdita della garanzia.

A causa di riparazioni scorrette possono presentarsi notevoli pericoli per l'utente.

Con riserva di modifiche costruttive o del modello di apparecchio nell'interesse del costante sviluppo tecnico.

HU

Igen tisztelt Ügyfelünk!
Kérjük, az üzembe helyezés előtt alaposan olvassa végig az alábbi utasításokat, mivel azok fontos információkat adnak az Ön biztonsága és a készülék használata érdekében.

Figyelem! A készülék kizárólag normál háztartási használatra és nem ipari alkalmazásra szolgál.

Biztonsági előírások

- A készüléket kizárólag a kezelési utasításban leírtak szerint szabad alkalmazni! Minden más alkalmazás tilos! A hibás kezelésből, hibás használatból és a biztonsági előírások be nem tartásából származó károk esetén nem vállalunk semmiféle felelősséget és garanciát!
- Nem vállalunk felelősséget az olyan fagykárokért, amelyek a helyiség méretéhez képest túl alacsony fűtőteljesítmény, a helyiség rossz hőszigetelése, a hibás kezelés vagy elháríthatatlan külső ok (pl. áramszünet) miatt jöttek létre.
- A készüléket kizárólag a típustáblán feltüntetett váltófeszültséghez szabad csatlakoztatni!
- Tilos megérinteni a feszültség alatt álló alkatrészeket! **Életveszélyes!**
- A készüléket sohasem szabad vizes kézzel megérinteni! **Életveszélyes!**
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a fürdőkádban, a zuhanyozóban, vagy vízzel telt edényben tartózkodó személyek ne érinthessék meg a kezelőelemeket!
- A készüléket ne használja olyan helyiségekben, amelyben fürdőkád, zuhanyozó vagy úszómedence található, valamint ne használja mosdókagylók vagy vízcsatlakozások közelében!
- A készüléket ne tegye ki eső vagy egyéb nedvesség hatásának! A készülék nem alkalmas a szabadban való használatra. A készüléket csak a házban szabad használni!
- Sohase működtesse a készüléket, ha maga a készülék, vagy a kábel sérült! **Sérülésveszélyes!**
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt sérülések szempontjából!
- Ha a hálózati kábelen sérült hely van, vagy a készülék olyan mértékben sérült, hogy az elektromos alkatrészek szabadon hozzáférhetők, azonnal válassza le a készüléket a hálózatról és forduljon a szakkereskedőhöz.
- **A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználóra!**
- **A készüléken javítást vagy beavatkozást csak jogosultsággal rendelkező szakképzett személyzet végezhet!**
- A működő készülék környezetében ne tároljon vagy használjon könnyen gyulladó anyagokat vagy spray-t. **Tűzveszélyes!**
- A készüléket ne használja könnyen gyulladó környezetben (pl. éghető gázok vagy spray-s dobozok környezetében)! **Tűz- és robbanásveszélyes!**
- A készüléket nem szabad garázsokban vagy tűzveszélyes helyiségekben, pl. istállókban, fatárolókban, stb. használni.
- **Figyelem!** Ne vezessen be idegen testet a készülék nyílásaiba! **Sérülésveszély** (áramütés) és a készülék sérülésének veszélye áll fenn!
- A készüléknek mindig szabadon kell tudnia szívnia és kifújnia!
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy a véletlen megérintés kizárt legyen! **Égésveszélyes!**
- FIGYELMEZTETÉS: A TÚLHEVÜLÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TAKARJA LE A FŰTŐTESTET!

A fűtőtesten elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy a fűtőtestet nem szabad letakarni.

- A készülék nem alkalmas fixen lefektetett vezetékekhez való csatlakozásra!
- A használat gyermekek és gyógyszer vagy alkohol befolyása alatt álló felnőttek számára csak felügyelet mellett megengedett!
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekeknek ne legyen lehetőségük az elektromos berendezésekkel való játékra!
- A dugaljnak a hálózati dugasz gyors eltávolítása érdekében mindenkor szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- **Figyelem!** A védő hőmérsékletkorlátozó véletlen visszaállítása miatti veszély elkerülése érdekében a készüléket nem szabad időkapcsoló órán keresztül ellátni.
- A készülék nem alkalmas állattenyésztésben ill. –tartásban való használatra!
- A használati utasítás a készülékhez tartozik és azt gondosan meg kell őrizni! Tulajdonosváltozáskor a használati utasítást is át kell adni!

Csomagolás

- A készüléket kicsomagolás után ellenőrizze szállítási sérülések, a szállítmány taralma és teljessége szempontjából! Sérülések vagy nem komplett szállítmány esetén forduljon szakkereskedőjéhez!
- Az eredeti dobozt ne dobja el! Az a szállítási sérülések megakadályozására tárolásra és feladáskor még szükséges lehet!
- A csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa! A műanyagzacskó életveszélyes játék a gyermekeknek!

A felállítás helye

- A készülék és az éghető tárgyak (pl. függönyök), falak és egyéb épületrészek közötti távolság legalább **50 cm** legyen.
- Ne állítsa a készüléket instabil felületre (pl. ágyra), mert felborulhat!
- Sohase helyezze a készüléket közvetlenül a fali dugalj alá!
- A fűtőberendezést nem szabad közvetlenül hosszú szálú szőnyegen működtetni!

Hálózati kábel

- Csak a teljesítményfelvételnek megfelelő, ellenőrzött hosszabbítókábelt alkalmazzon!
- Győződjön meg arról, hogy senki ne tudjon megbotlani a hálózati kábelben, mert így a készülék leeshet.
- A hálózati kábel nem érintkezhet a készülék forró alkatrészeivel!
- A dugaszt sohase húzza ki a kábelnél fogva a dugaljból!
- Sohase mozgassa a készüléket a kábelen húzva, és sohase használja a kábelt a készülék vitelére!
- Ne tekerje a kábelt a készülék köré! Ne működtesse a készüléket feltekert kábellel!

Ez különösen kábeldob alkalmazása esetén érvényes!

- A kábel ne csípődjön be és ne húzza át az éles széleken. A kábelt ne vezesse forró tűzhely vagy nyílt láng fölött!

Üzembe helyezés

- A készülék első üzembe helyezéskor való bekapcsolásakor, valamint hosszabb üzemszünet után rövid ideig szag képződhet.
- Üzembe helyezéshez a dugaszt be kell dugni a dugaljba.

Kapcsoló (S) (ld. az ábrát. 2)

Az szabályozóval állítsa be a ventillátor működését vagy a fűtési teljesítményt.

Termosztát (T) (ld. az ábrát. 2)

Egy bizonyos helyiséghőmérséklet fenntartásához állítsa a szabályozót „max." állásba. Működtesse a készüléket teljes teljesítménnyel mindaddig, míg a helyiség hőmérséklete le nem éri a kívánt értéket. Állítsa vissza a termosztátos szabályozót addig, míg a készülék hallható kattanással ki nem kapcsol. A készülék automatikus ki- és bekapcsolással közel azonos szinten tartja az így beállított hőmérsékletet.

Figyelem! A készülék a legalacsonyabb fokozaton is mindig üzemkész. A készülék üzemen kívül helyezéséhez húzza ki a dugaljat.

Kezelés – lásd a 3. ábrát

Elektronika szabályozza a kimeneti hőteljesítményt a helyiség-hőmérsékletnek megfelelően.
A berendezést bekapcsolásához nyomja meg a készenléti üzemmód gombját – lásd a 3. ábra 1. pontját.
A 2-es gombbal választhatunk a Csak ventilátor/Kis hőteljesítmény/Nagy hőteljesítmény között. Ha egyszer nyomjuk meg a gombot, akkor a Csak ventilátort választjuk meg, ha kétszer, akkor a Kis hőteljesítményt, és ha háromszor, akkor a Nagy hőteljesítményt.

A kijelzőernyő felső részén (lásd a **3. ábrát**) két hőmérsékletérték jelenik meg. A jobb oldalon a helyiség hőmérséklete (környezeti hőmérséklet), a bal oldalon a kívánt hőmérséklet.
A 3-as és a 4-es gombokkal állíthatjuk be a helyiség kívánt hőmérsékletét a Kis vagy a Nagy hőteljesítmény megválasztásakor.
A hőmérséklet 5 °C és 35 °C között állítható, és a megfelelő érték megjelenik a kijelzőben. A kívánt hőmérséklet elérésekor a fűtőkészülék önműködően kikapcsol. Ha a környezeti hőmérséklet lecsökken, a fűtőkészülék automatikusan újra bekapcsol. Tudni kell, hogy az elektronikus klímavezérlő eszköz energiát takarít meg, és segít a hőmérséklet szabályozásában. Például, ha a fűtőkészüléket **NAGY** hőteljesítményre állítjuk be, és a hőmérsékletet 28 °C-ra, akkor a fűtőkészülék 27 °C-on átkapcsol **KIS** hőteljesítményre. A 28 °C elérésekor pedig teljesen **KIKAPCSOL**.
Bármely gomb megnyomása visszajelző pípjel felhangzásával jár.
Az alsó és a felső határérték (5 °C, ill. 35 °C) megválasztásakor kettős píphangot kapunk.
A 3-as és a 4-es gomb lenyomva tartásával gyors göngyöléssel beállíthatjuk a kívánt hőmérsékletet.
Megjegyzés: A fűtőkészülék megtartja az utolsó beállítását, ha a berendezést kikapcsoljuk, vagy leválasztjuk a tápforrásról.

Szállítás

A készüléket a szállításhoz fogómélyedéssel láttuk el.

Fagyvédelem (Ld. az ábrát. 2)

- Állítsa az (T) termosztátos szabályozót a ✱ állásba és az (S) szabályozót a kívánt fűtési teljesítményre.
- Ha a hőmérséklet kb. +5 … +8 °C alá csökken, a készülék automatikusan bekapcsol.

Túlhevülés elleni védelem

- A beépített túlhevülés elleni védelem hiba esetén automatikusan lekapcsolja a készüléket! Kapcsolja ki a készüléket (a kapcsolót állítsa „0"-ra, a termosztátot a ✱) állásba), vagy válassza le a hálózatról. Rövid lehülési fázis után a készülék ismét üzemkész! Ha ez megismétlődne, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a szakkereskedővel!

Tisztítás

- Először kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugaszt a dugaljból!
- A házat nedves ruhával, porszívóval vagy porecsettel tisztítsa.
- Ne használjon súrolószert vagy maró hatású anyagot!
- A készülék tisztításához sohase használjon könnyen lobbanó tisztítószert, pl. benzint vagy spirituszt.
- Sohase merítse a készüléket vízbe! **Életveszélyes!**
- A szívó és a kifúvó környezetét porszívóval rendszeresen tisztítani kell.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, védje a portól és a szennyeződéstől.

Újrahasznosítás

Az Európai Közösségben értékesített elektromos termékekhez.
Az elektromos termékeket a kiselejtezésük után nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Újrahasznosításra kell küldeni őket, ha erre mód van. A helyi hatóságoknál vagy a forgalmazótól megtudhatók az adott országban érvényes újrahasznosítási lehetőségek.

Ügyfélszolgálat

A készüléken javítást vagy beavatkozást csak jogosultsággal rendelkező szakszemélyzet végezhet!
Ezért kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez.
A szakszerűtlen beavatkozás a garanciális igény megszűnéséhez vezet.
A szakszerűtlen javítás súlyos veszélyeket jelenthet a felhasználóra!
Valamennyi pótalkatrészre 5 év szerviz-jótállást vállalunk.
Az A2/1984 (III.10.) sz. előírások alapján mint gyártó igazoljuk, hogy a készülék megfelel az alábbi műszaki adatoknak.

A műszaki fejlõdés érdekében fenntartjuk a készülék szerkezeti vagy kiviteli változtatásának jogát.

FR ...

Cher client,
Veuillez lire attentivement les consignes suivantes avant la mise en service. Elles vous apportent des informations importantes pour votre sécurité et l'utilisation de l'appareil.

Attention ! L'appareil sert exclusivement à l´emploi ménager normal et non pour l'emploi professionnel.

Prescriptions de sécurité

• L'appareil ne peut être utilisé que conformément au mode d'emploi ! Tout autre usage est interdit ! Toute responsabilité et la garantie s'éteignent en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais usage et au non-respect des prescriptions de sécurité !
• La maison ne répond pas des dommages de gel occasionnés par une puissance de chauffage trop faible pour la taille de la pièce, une mauvaise isolation thermique de la pièce, une mauvaise utilisation ou en cas de force majeure (par ex. panne de courant).
• Ne brancher les appareils que sur de la tension alternative conformément à la plaque signalétique !
• Ne jamais toucher les pièces se trouvant sous tension ! Danger de mort !
• Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées ! **Danger de mort !**
• Placer l'appareil de sorte que les personnes se tenant dans la baignoire, la douche ou dans une bassine contenant de l'eau ne puissent pas toucher les éléments de commande.
• Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces avec baignoire, douche ou piscine ni à proximité de lavabos ou raccordements d'eau.
• Ne pas soumettre l'appareil à la pluie ou autres sources d'humidité !
L'appareil n'est pas compatible avec un usage à l'extérieur.
L'appareil ne doit être conservé que dans la maison !
• Ne jamais mettre en service l'appareil si celui-ci ou le câble d'amenée sont endommagés, **risque de blessures !**
• Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé !
• Si le cordon d'alimentation présente des dommages ou si l'appareil est tellement endommagé que les composants électriques sont découverts, le déconnecter immédiatement du réseau et s'adresser au revendeur.
• **Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur !**
• **Les réparations et interventions dans l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé !**
• Ne pas conserver ni utiliser de matériaux ou d'aérosols facilement inflammables à proximité de l'appareil en service. **Risque d'incendie !**
• Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère facilement inflammable (par ex. à proximité de gaz inflammables ou de bombes aérosol ! **Danger d'explosion et d'incendie !**
• Ne pas mettre l'appareil en service dans un garage ou un local exposé à un risque d'incendie, tel que des étables, des hangars à bois, etc.
• **Attention !** Ne pas introduire d'objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil ! **Risque de blessures** (électrocution) et endommagement de l'appareil!
• L'appareil doit en permanence pouvoir aspirer et expirer l'air !
• **Attention :** placez l'appareil de manière à exclure tout contact par inadvertance. **Risque de brûlures !**
• ATTENTION : POUR EVITER UNE SURCHAUFFE, NE PAS RECOUVRIR LE RADIATEUR.
Le radiateur porte le symbole indiquant que le radiateur ne doit pas être recouvert.

• L'appareil ne convient pas pour le branchement sur des câbles posés à demeure!
• Les enfants et les personnes sous influence de médicaments ou d'alcool ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance.
• Veillez à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec les appareils électriques !
• Pendant l'exploitation, la prise de courant doit être accessible à tout moment afin de permettre de débrancher rapidement.
• **Attention !** Afin d'éviter tout danger par une remise à zéro involontaire du limitateur thermique, l'appareil ne doit pas être alimenté par une minuterie.
• L'appareil ne convient pas pour l'utilisation dans l'élevage ou la détention d'animaux !
• Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit être conservé soigneusement ! En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au nouveau propriétaire !

Emballage

• Après le déballage, vérifier si l'appareil n'a pas subi de dommages de transport et si la fourniture est complète: En cas de dommages ou de fourniture incomplète, veuillez-vous adresser à votre commerçant spécialisé!
• Ne pas jeter le carton original! Il sera nécessaire pour la conservation et l'expédition pour éviter tout dommage dû au transport!
• Eliminer en bonne et due forme le matériau d'emballage! Les sacs en plastique peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants !

Lieu d'installation

• L'écartement entre l'appareil et des objets inflammables (p.ex. les rideaux), les murs ou toute autre structure doit être de **50 cm** minimum.
• Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces instables (par ex. un lit) car il pourrait se renverser:
• Ne jamais placer l'appareil directement sous une prise de courant murale.
• L'appareil ne doit pas être exploité sur des tapis à fibres longues.

Câble réseau

• Utilisez uniquement des câbles prolongateurs testés correspondant à la puissance absorbée !
• Posez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher et renverser l'appareil.
• Le câble réseau ne doit pas entrer en contact avec des parties brûlantes de l'appareil !
• Ne jamais tirer la fiche de la prise par le câble !
• Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble et ne jamais utiliser le câble pour porter l'appareil !
• Ne pas enrouler l'appareil avec le câble ! Ne pas exploiter l'appareil avec le câble enroulé !
Cela vaut en particulier en cas d'utilisation d'un tambour de câble.
• Ne pas coincer le câble, ne pas le tirer sur des bords coupants, ne pas le poser au-dessus de plaques de cuisinière ou de flammes ouvertes !

Mise en service

• Après la mise en circuit de l'appareil de chauffage lors de la première mise en service, ainsi qu'après une pause d'exploitation prolongée, la présence d'une odeur pendant un court moment est possible.
• Brancher la fiche mâle électrique dans la prise femelle.

Commutateur (S) (fig. 2)

Vous réglez le fonctionnement sur ventilateur ou la puissance de chauffage à l'aide de l'élément de réglage.
Thermostat (T) (fig. 2)

Pour atteindre une température ambiante déterminée, placer l'élément de réglage sur « max ». Faire fonctionner l'appareil à pleine puissance jusqu'à la température ambiante souhaitée. Remettre l'élément de réglage thermostatique vers la position initiale jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors circuit avec un « clic ». La température affichée ainsi se maintient pratiquement par une mise en circuit et hors circuit de l'appareil. Veuillez observer que l'appareil ne peut être mis en circuit que lorsque le réglage du thermostat est supérieur à la température ambiante.

Attention ! Même au niveau le plus bas, l'appareil se trouve toujours opérationnel. Pour mettre l'appareil hors service, débranchez la prise réseau.

Fonctionnement – voir figure 3
La puissance calorifique est contrôlée automatiquement en fonction de la température de la pièce.
Pour activer l'appareil, appuyer sur le bouton veille - voir "1" sur la **figure 3**.
Le bouton 2 sert à sélectionner les fonctions Ventilateur uniquement, Faible puissance, Pleine puissance.
Appuyer une fois sur ce bouton pour sélectionner la fonction Ventilateur uniquement, deux fois pour la fonction Faible puissance et trois fois pour la fonction Pleine puissance.
Deux relevés de température figurent en haut de l'écran (voir **Figure 3**). La température ambiante apparaît sur le côté droit de l'écran et la température souhaitée sur le côté gauche.
Après avoir sélectionné la fonction Faible puissance ou Pleine puissance, utilisez les boutons 3 et 4 pour définir la température souhaitée pour la pièce.
Il est possible de définir une température entre 5 °C et 35 °C. La température définie apparaît à l'écran. Dès que la température souhaitée est atteinte, l'appareil de chauffage s'éteint automatiquement. Si la température ambiante baisse, l'appareil se déclenche à nouveau automatiquement. Remarque : le dispositif électronique de conditionnement d'air conserve de l'énergie et régule la température de la pièce. Par exemple, si l'appareil de chauffage est réglé sur Pleine puissance et la température à 28 °C, l'appareil passe en Faible puissance lorsque la température atteint 27 °C. A 28 °C, l'appareil s'arrête totalement.
Un bip sonore est émis à chaque pression sur un bouton.
Un double bip sonore est émis lorsque les températures minimale (5 °C) et maximale (35 °C) sont sélectionnées.
L'utilisateur peut faire défiler rapidement l'affichage jusqu'à la température souhaitée en maintenant appuyés les boutons 3 et 4.
Remarque : Le dernier réglage de l'appareil est conservé lors de son arrêt ou lorsqu'il est débranché.

Transport (fig. 4)

L'appareil est équipé d'une poignée encastrée pour le porter.

Protection antigel (fig. 2)

• Placez le sélecteur (T) sur le repère ✱ et le sélecteur (S) sur la puissance de chauffage désirée.
• Lorsque la température tombe sous +5 °C...+8 °C, l'appareil se met automatiquement en circuit.

Protection antisurchauffe

La protection antisurchauffe incorporée déconnecte l'appareil automatiquement en cas de panne ! Mettre l'appareil hors circuit (commutateur sur « 0 », thermostat sur ✱) ou débrancher du réseau. L'appareil est de nouveau opérationnel à la suite d'une brève phase de refroidissement ! En cas de répétition, veuillez consulter votre revendeur !

Nettoyage

• Mettre tout d'abord l'appareil hors circuit et retirer la fiche réseau de la prise !
• Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide, l'aspirateur ou un pinceau à poussières.
• Ne pas utiliser de détergents à récurer ni corrosifs !
• Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produits inflammables tels que l'essence ou l'alcool.
• Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ! **Danger de mort !**
• Les zones d'aspiration et d'échappement sont à nettoyer régulièrement à l'aide d'un aspirateur.
• Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, vous devez le protéger contre la poussière et la saleté.

Recyclage

Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.
Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage de votre pays.

Service Clientèle

Les réparations et interventions dans l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé !
Adressez-vous à un commerçant spécialisé !
Attention ! Les interventions non conformes conduisent à la perte du droit à la garantie.
Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur !
Sous réserve de modifications de construction ou d'exécution sur l'appareil dans l'intérêt du perfectionnement technique.

ES

Estimado cliente:
Rogamos lea atentamente las siguientes instrucciones antes de la puesta en marcha. Éstas facilitan informaciones importantes sobre su seguridad y el uso del aparato.
Atención! El aparato sólo está destinado al uso doméstico normal pero no al uso industrial.

Prescripciones de seguridad

• El aparato debe ser utilizado solamente como se indica en las instrucciones de uso! No está permitido ningún otro modo de empleo! En caso de daños por mala utilización, manipulación errónea o incumplimiento de las normas de seguridad se extinguirá toda responsabilidad o garantía!
• No se podrá asumir ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por heladas, consecuencia de una potencia calorífica demasiado reducida para el tamaño del espacio, un deficiente aislamiento térmico del mismo, un manejo incorrecto o fuerza mayor (p.ej. fallo de la corriente).
•Los aparatos sólo deberán conectarse a la tensión de corriente alterna, según la placa de características!
•Nunca deberán tocarse las piezas bajo tensión! **Peligro de muerte!**
•El aparato nunca deberá manejarse con las manos mojadas! **Peligro de muerte!**
• Colocar el aparato de tal forma que las partes manipulables no estén sujetas al manejo de personas que se encuentren en la bañera, la ducha u otro recipiente con agua.
• El aparato no deberá utilizarse en espacios con bañera, ducha o piscina, así como cerca de lavabos ni conexiones de agua.
•No exponer el aparato a la lluvia ni a otras humedades! El aparato no es adecuado para el uso al aire libre. El aparato solamente debe guardarse dentro de casa!
• El aparato nunca deberá ponerse en funcionamiento si el mismo o la línea de alimentación están dañados. **Peligro de lesiones!**
• Controle regularmente si el cable de alimentación muestra puntos defectuosos!
• En caso de que el cable de alimentación muestre puntos defectuosos o el aparato se dañe en tal medida, que los componentes eléctricos queden al descubierto, rogamos que separe el aparato inmediatamente de la red y que se dirija al comercio especializado.
• El usuario puede estar expuesto a peligros considerables a causa de reparaciones incorrectas.
• Toda reparación o manipulación del aparato debe ser efectuada solamente por personal técnico autorizado.
• No conserve ni utilice productos fácilmente inflamables o sprays cerca del aparato cuando éste se encuentre en funcionamiento. **Peligro de incendio!**
•El aparato no deberá utilizarse en una atmósfera fácilmente inflamable (p.ej. cerca de gases combustibles o envases pulverizadores! **Peligro de explosión e incendio!**
• El aparato no debe ser instalado en los garajes ó en lugares peligrosos al fuego, como establos, casas de madera etc.
• **Atención!** En las aberturas del aparato no deberán introducirse objetos extraños! **Peligro de lesiones** (descarga eléctrica)
• El aparato tiene que poder aspirar y expulsar siempre libremente!
• Atención! Coloque el aparato en un lugar donde sea imposible tocarlo por casualidad. **Peligro de incendio!**
• ADVERTENCIA: NO CUBRA EL RADIADOR PARA EVITAR EL CALENTAMIENTO EXCESIVO.
El radiador lleva la señal, la cual indica que no debe ser cubierto.

• El aparato no es válido para su conexión a tendidos de línea.
• Los niños y las personas bajo influencia de medicamentos o alcohol sólo pueden utilizar el aparato bajo vigilancia.
• Preste atención para que los niños no tengan ocasión de jugar con los aparatos eléctricos.
• La toma de corriente debe permitir en todo momento fácil acceso para poder desenchufar el aparato rápidamente en caso necesario.
•**Atención** Para evitar el riesgo de una reducción involuntaria del limitador de temperatura de protección, el aparato no debe alimentarse a través de un reloj programador.
• El aparato no es válido para su utilización en la cría y manutención de animales.
• Las instrucciones para el uso forman parte del aparato y han de guardarse cuidadosamente. En caso de que el aparato cambia de dueño, deberán entregarse también las instrucciones.

Embalaje

• Después de desembalar el aparato, deberá verificarse su integridad en cuanto a daños de transporte y el volumen de entrega. En caso de daños o entrega incompleta, rogamos se dirija al comercio especializado.
•No deberá tirarse la caja original! Se necesita para guardar y enviar para evitar daños durante el transporte.
• El material de embalaje ha de eliminarse correctamente. Las bolsas de plástico pueden convertirse en un juguete peligroso para los niños.

Lugar de colocación

• La distancia entre el aparato y cualquier objeto inflamable (p.ej. una cortina), las paredes y demás edificaciones, deberá ascender a **50 cm** como mínimo.
• El aparato no deberá colocarse en superficies inestables (p.ej. en una cama), ya que existe la posibilidad de vuelco.
• El aparato nunca deberá colocarse directamente debajo de una toma de corriente mural.
•El aparato no debe trabajar directamente encima de alfombras de pelo largo!

Cable de la red

• Utilice solamente cables alargadores comprobados que sean adecuados para el correspondiente consumo de corriente!
• Asegúrese de que nadie pueda tropezar con el cable de alimentación y así volcar el aparato.
• El cable de alimentación no debe entrar en contacto con partes calientes del aparato!
• No desenchufe nunca el aparato tirando del cable!
• No mueva nunca el aparato tirando del cable ni utilice el cable para trasladar el aparato!
• No enrolle nunca el cable alrededor del aparato! No se debe hacer funcionar el aparato con el cable enrollado
En especial cuando se utiliza un tambor de cables!
• No se debe atascar nunca el cable, ni arrastrarlo sobre cantos afilados, ni dejarlo sobre placas calientes de cocina ni sobre llamas!

Puesta en servicio

• Después de conectar el calefactor durante la primera puesta en marcha así como después de un intervalo prolongado de inactividad es posible que se produzcan olores de corta duración.
• Para la puesta en marcha, enchufe el aparato.

Commutateurs (S) (véase la fig. 2)
El regulador permite ajustar el funcionamiento del ventilador o la potencia calorífica.
Thermostat (T) (véase la fig. 2)
Para obtener una temperatura de ambiente determinada, ajuste el regulador a "MAX". Haga funcionar el aparato a plena potencia hasta alcanzar la temperatura de ambiente deseada. Reajuste el regulador hasta que el aparato se apague, haciendo un ruido de "clic". Gracias a la conexión y desconexión automática del aparato, la temperatura ajustada se mantiene casi permanentemente en el nivel ajustado.
Tenga en cuenta que el aparato sólo puede conectarse, si el ajuste del termostato es superior al nivel de temperatura del aire ambiente.

Atención! El aparato está siempre dispuesto para el servicio, hasta en su etapa de potencia inferior. Para poner el aparato fuera de servicio, desenchufe el aparato.

Funcionamiento – vea la Fig. 3
La salida del calor se regula electrónicamente en función de la temperatura ambiental.
Para activar el aparato, pulse el botón de estado en espera, consulte '1' en la fig. 3.
Pulse el botón '2' para seleccionar Fan only (Sólo ventilador) / Low heat (Poco calor) / High heat (Mucho calor). Pulsando este botón una vez se selecciona Fan only (Sólo ventilador); pulsándolo dos veces, Low heat (Poco calor); y pulsándolo tres veces, High heat (Mucho calor).
En la parte superior de la pantalla (vea la **Fig. 3**) aparecen dos indicaciones de temperatura. La de la derecha es la temperatura ambiental y la de la izquierda es la que se desea alcanzar.
Utilice los botones '3' y '4' para fijar la temperatura ambiental que desee, cuando se haya seleccionado Low heat (Poco calor) o High heat (Mucho calor).
En la pantalla aparecerá la temperatura fijada, que puede oscilar entre 5 y 35º C. Cuando se alcance la temperatura fijada, la estufa se apagará automáticamente. Si la temperatura ambiental desciende, la estufa volverá a encenderse automáticamente. Nota: El dispositivo electrónico de control térmico ahorra energía y ayuda a regular la temperatura. Por ejemplo, si se ha seleccionado **HIGH** heat (Mucho calor) y la temperatura está ajustada a 28º C, cuando llegue a 27º C, la estufa pasará a **LOW** heat (Poco calor). Cuando alcance 28º C, se desactivará (**OFF**) completamente.
Al pulsar cualquier botón se activa una señal sonora.
La selección de los límites térmicos inferior y superior (5 y 35º C, respectivamente) activa un doble pitido.
Manteniendo pulsados los botones '3' y '4' se recorre rápidamente la escala de temperaturas.
Nota: La estufa retiene el último ajuste cuando se desactiva o se desconecta la alimentación eléctrica.

Transporte (véase la fig 4)

El aparato está dotado de una empuñadura integrada para el transporte.

Protección contra las heladas (véase la fig 2)

• Ajuste el regulador (T) a ✱ y el conmutador (S) a la potencia térmica deseada.
• Cuando la temperatura baja por debajo de los +5…+8 °C, el aparato se conecta automáticamente.

Protección contra el sobrecalentamiento

El dispositivo contra el sobrecalentamiento integrado provoca la desconexión automática del aparato en caso de cualquier anomalía! En tal caso, apague el aparato (ajustando el interruptor a la posición "0", y el termostato a ✱) o sepárelo de la red. En cuanto haya transcurrido una breve fase de enfriamiento, el aparato volverá a estar a punto para el servicio! En caso de que esto se repita, póngase en contacto con el comercio especializado!

Limpieza

• Primero deberá desconectar el aparato y separar el enchufe de la caja.
• Limpiar la caja con un paño húmedo, aspirador de polvo o pincel para polvo.
• No deberán emplearse agentes limpiadores abrasivos ni cáusticos.
• No utilizar jamás productos de limpieza fácilmente inflamables, como p. ej. gasolina o alcohol etílico, para llevar a cabo la limpieza del aparato.
•El aparato jamás deberá sumergirse en el agua! **Peligro de muerte!**
• Las zonas de aspiración y de extracción deberán limpiarse regularmente con un aspirador.
• Cuando el aparato no se usa durante largo tiempo, se debería proteger del polvo y suciedad excesivos.

Reciclaje

Para productos eléctricos vendidos en la Comunidad Europea.
Los productos eléctricos que han finalizado su vida útil no deben desecharse junto con la basura doméstica. Recíclelos, en las zonas donde haya instalaciones apropiadas. Solicite asesoramiento a las autoridades locales o a su proveedor detallista.

Servicio al cliente

Toda reparación o manipulación del aparato debe ser efectuada solamente por personal técnico autorizado. Recurra, por ello, a un establecimiento especializado.
Atención! Las manipulaciones por parte de personal no especializado originan la pérdida del derecho de garantía.
Las reparaciones inadecuadas pueden originar importantes riesgos para el usuario.

En nuestro interés por el perfeccionamiento, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en la construcción o ejecución del aparato.

CZ

Vážený zákazník,
Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte následující pokyny. Obsahují důležité informace pro Vaší bezpečnost a bezpečné používání zakoupeného přístroje.

Pozor! Tento přístroj je určený výlučně k normálnímu použití v domácnosti a ne pro průmyslné použití.

Bezpečnostní předpisy

• Přístroj se smí používat pouze tak, jako je popsáno v návodě k jeho obsluze! Nijaké jiné použití není přípustné! Při škodách, které vzniknou v důsledku nesprávné obsluhy, nesprávného použití a nedodržení bezpečnostních předpisů zaniká jakýkoliv nárok na záruku!
• Za škody pod vlivem mrazu, které jsou zapříčiněny vytápěním nedostačujícím pro danou velikost prostoru, zlou tepelnou izolací, nesprávnou obsluhou nebo v důsledku působení vyšší moci (např. výpadkem proudu) není možné převzít žádnou záruku.
• Přístroj připojujte pouze na střídavý proud – hodnota napětí podle údaje na typovém štítku!
• Nikdy se nedotýkejte částí přístroje pod napětím! **Životu nebezpečné!**
• Přístroj nikdy neobsluhujte mokrýma rukama! **Životu nebezpečné!**
• Přístroj je zapotřebí umístit tak, aby na prvky obsluhy nemohly dosáhnout osoby, které se nacházejí ve vaně, pod sprchou nebo v nádobě naplněné vodou.
• Přístroj nepoužívejte v prostorech s vanou, sprchou nebo bazénem a též ne v blízkosti umývadel nebo vodovodních přípojek!
• Přístroj nevystavujte dešti nebo jiné vlhkosti!
Přístroj není vhodný pro používání venku.
Přístroj se smí uschovávat pouze uvnitř domu!
• Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, je-li samotný přístroj nebo jeho kabel poškozený. **Nebezpečí poranění!**
• Pravidelně kontrolujte síťový kabel na poškození!
• Pokud jsou na síťovém kabelu poškozená místa nebo je-li přístroj silně poškozený tak, že jsou obnažené jeho elektrické díly, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obraťte se na svého odborného prodejce.
• **V důsledku neodborných oprav mohou pro uživatele vzniknout značná rizika!**
• **Opravy a zásahy do přístroje smí provádět výlučně autorizovaný odborný personál!**
• V blízkosti přístroje, který je v provozu, neukládejte ani nepoužívejte lehce zápalné látky nebo spreje. **Nebezpečí požáru!**
• Přístroj nepoužívejte v lehce zápalné atmosféře (např. v blízkosti hořlavých plynů nebo sprejů)! **Nebezpečí výbuchu a požáru!**
• Přístroj neuvádějte do provozu v garážích nebo v požárem ohrožených prostorech jako jsou stáje, dřevěné šopy a pod.
• **Pozor!** Do otvoru přístroje nestrkejte cizí tělesa! **Nebezpečí zranění** (elektrický úder) a poškození přístroje!
• Sací a vyfukovací drážky přístroje musejí vždy zůstat volné!
• Přístroj umístěte tak, aby bol vyloučený náhodný dotyk. **Nebezpečí popálení!**
• VÝSTRAHA: PRO ZABRÁNĚNÍ PŘEHŘÁTÍ TOPNÉ TĚLESO NEZAKRÝVEJTE.
Na topném tělesu je připevněn symbol, který signalizuje, že se topné těleso nesmí zakrývat.

• Přístroj není vhodný k připojení k pevně instalovanému vedení!
• Dětem a osobám pod vlivem léků nebo alkoholu je použití dovoleno pouze pod dohledem!
• Dbejte na to, aby děti neměly příležitost hrát si s elektrickými přístroji!
• Zásuvka musí být vždy dobře přístupná, aby bylo možné rychlé odpojení od sítě.
• **Pozor!** Aby se zabránilo ohrožení v důsledku náhodného vyřazení ochranného omezovače teploty, nesmí se přístroj napájet prostřednictvím spínacích hodin.
• Přístroj není vhodný pro použití při chovu nebo držení zvířat!
• Návod k použití patří k přístroji a je zapotřebí ho starostlivě uschovat! Při změně majitele je zapotřebí odevzdat mu i tento návod!

Balení

• Po vybalení zkontrolujte přístroj na poškození během transportu a rozsah dodávky na úplnost! Při poškození nebo neúplné dodávce se obraťte na svého prodejce!
• Originální kartón neodhazujte! Tento je zapotřebí k uschování přístroje a při jeho odesílání, aby se předešlo škodám během transportu!
• Obalový materiál likvidujte podle předpisů! Plastikové pytle se mohou stať životu nebezpečnými hračkami pro děti!

Stanoviště

• Vzdálenost mezi přístrojem a hořlavými předměty (např. závěsy a záclonami), stěnami nebo jinými stavebnými prvky musí být min.
50 cm.
• Přístroj nestavějte na nestabilní plochy (např. na lůžko), protože tu by se mohl převrátit!
• Přístroj nikdy neumisťujte do těsné blízkosti stěnové zásuvky.
• Vytápěcí přístroj nesmí být v provozu přímo na kobercích s dlouhým vlasem!

Síťový kabel

• Používejte pouze odzkoušené prodlužovací kabely, které odpovídají příkonu přístroje!
• Zabezpečte, aby nikdo nemohl o kabel zakopnout a tak převrhnout přístroj.
• Síťový kabel nesmí přijít do kontaktu s horkými částmi přístroje!
• Zástrčku nikdy nevytahujte ze sítě ta kabel!
• Přístroj nikdy nepřemisťujte taháním za kabel a také nepoužívejte kabel k nošení přístroje!
• Kabel neomotávejte kolem přístroje! Přístroj neprovozujte s navinutými kabely!
Toto platí zejména při použití kabelů navinutých na bubnech!
• Kabel nikdy neupínejte do svorek a ani ho neveďte přes ostré hrany. Kabel neveďte přes horné plotny sporáků nebo nad otevřeným plamenem!

Uvedení do provozu

• Po zapnutí vytápěcího přístroje při prvním uvedení do provozu a též po delší přestávce je může na krátkou dobu objevit zápach.
• K uvedení do provozu zastrčte zástrčku do zásuvky.

Spínače (S) (viz obrázek 2)

Prostřednictvím regulátoru nastavujete provoz ventilátoru nebo vytápěcí výkon.

Termostat (T) (viz obrázek 2)

Aby se dosáhla určitá teplota v místnosti, nastavte regulátor na maximum. Přístroj pracuje na plný výkon až do dosažení požadované teploty. Regulátor termostatu otáčejte zpět, až pokud se přístroj s cvaknutím nevypne. Automatickým zapínáním a vypínáním přístroje se bude takto nastavená teplota udržovat na téměř konstantní úrovni.
Nezapomínejte, že přístroj se dá zapnout jenom tehdy, je-li nastavení termostatu vyšší jako teplota v prostoru.

Pozor! Také na nejnižším stupni je přístroj trvale připraven k provozu. Chcete-li přístroj uvést mimo provoz, vytáhněte síťovou zástrčku.

Ovládání - viz obr. 3
Ohřev je elektronicky řízen podle aktuální teploty v místnosti.
Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko pohotovostního režimu – viz „1“ na **obr. 3 .** Stisknutím tlačítka „2“ vyberete režim Pouze ventilátor/Nízký ohřev/Vysoký ohřev. Jedním stisknutím tohoto tlačítka vyberete režim Pouze ventilátor, stisknutím dvakrát vyberete režim Nízký ohřev a stisknutím třikrát vyberete režim Vysoký ohřev.
V horní části displeje (viz **obr. 3**) se zobrazí dvě hodnoty teploty. Vpravo se zobrazí aktuální teplota v místnosti a vlevo se zobrazí požadovaná teplota.
V režimu Nízký ohřev nebo Vysoký ohřev můžete pomocí tlačítek „3“ a „4“ nastavit požadovanou teplotu v místnosti.
Teplotu lze nastavit v rozsahu od 5°C do 35°C a toto nastavení se zobrazí na displeji. Po dosažení teploty se topidlo automaticky vypne. Pokud teplota v místnosti poklesne, topidlo se znovu automaticky zapne. Toto elektronické klimatizační zařízení šetří energii a pomáhá zajišťovat teplotní regulaci, tzn. pokud je topidlo nastaveno na režim **VYSOKÝ OHŘEV** a teplota je nastavena na 28°C, po dosažení teploty 27°C se topidlo přepne do režimu **NÍZKÝ OHŘEV**. Po dosažení teploty 28°C se topidlo zcela **VYPNE**. Při stisknutí libovolného tlačítka se ozve pípnutí.Při výběru horního a dolního teplotního limitu (5°C a 35°C) se ozve dvojité pípnutí.
Stisknutím a podržením tlačítek „3“ a „4“ může uživatel rychle přejít na požadovanou teplotu.
Poznámka: Topidlo uchovává poslední nastavení před vypnutím nebo odpojení od napájení.

Transport (viz obrázek 4)

K transportu je přístroj opatřený uchopovací prohlubní.

Protimrazová ochrana (viz obrázek 2)

• Nastavte regulátor termostatu (T) na ✱ a regulátor (S) na požadovaný vytápěcí výkon.
• Když klesne teplota pod cca +5...+8 °C, přístroj se automaticky zapne.

Ochrana proti přehřátí

Zabudovaná ochrana proti přehřátí přístroj v případě poruchy automaticky vypne! Přístroj vypněte (spínač na „0“, termostat na ✱) anebo odpojte ze sítě. Po krátkém ochlazení je přístroj znovu připravený provozu. Pokud by se situace opakovala, spojte se s Vaším prodejcem!

Čištění

• Přístroj nejdříve vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky!
• Plášť přístroje se čistí vlhkým hadříkem, vysavačem nebo kartáčem na odstraňování prachu.
• Nepoužívejte žádné čistící prostředky s mechanickými a nebo leptacími účinky.
• K čištění přístroje nikdy nepoužívejte lehce vznítivé čistící prostředky jako jsou např. benzín nebo líh.
• Přístroj nikdy neponořujte do vody! **Životu nebezpečné!**
• Sací a vyfukovací zónu čistěte pravidelně vysavačem.
• Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, měli by jste ho ochránit před prachem a nečistotami.

Recyklace

Pro elektrické spotřebiče prodávané v rámci Evropské unie.
Po skončení životnosti nesmí být elektrické spotřebiče likvidovány s komunálním odpadem. Odevzdejte spotřebič specializované sběrně (je-li k dispozici). Pokyny pro recyklaci ve vaší zemi vám poskytnou místní orgány nebo prodejce.

Servis

Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze autorizovaný odborný personál!
Proto se obracejte na svého prodejce.

Neodborné zásahy mají za následek ztrátu záruky.

V důsledku neodborných oprav mohou vzniknou značná rizika pro uživatele!

Konstrukční změny a změny provedení přístroje jsou v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jûs sîkâku informâciju saòemsiet veikalâ, kurâ jûs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiòđ nebûtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jûs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvaďîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sŕlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurá Jus pirkote prietaisŕ, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sŕlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използуван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

1. Garantiekarte	2. Garantiezeitraum	3. Modell(e)	4. Kaufdatum
ewt®	2		

5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt

7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

DE

Glen Dimplex Deutschland Gmbh
ewt-Kundendienst
☎ +49 1805 / 398 346
Fax. +49 1805 / 355 467
(14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)
Mobilfunkpreise koennen abweichen
service@glendimplex.de

AT

Firma Schurz
Merangasse 17
A-8010 Graz
☎ +43 (316) 32 30 41
Fax: +43 (316) 38 29 63
office@schurz.biz

LT

UAB "Senuku prekybos centras"
Pramones pr. 6,
LT-51500,
Kaunas

Tel. : (8~800) 111 19
Tel. : (8~37) 21 21 46

ES

Glen Dimplex España S.L.
C/ Bailén, 20, 4º,2ª
e-08010 BARCELONA
☎ (+34) 93.238.61.59
Fax. (+34) 932384375

NL

Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands
Antennestraat 84
1322 AS Almere, Nederland
E-mail: info@glendimplex.nl
www.glendimplex.nl

BE

Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium
Gentsestraat 60
B- 9300 Aalst, België/ Belgique
E-mail: info@glendimplex.be
www.glendimplex.be

IT

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
via delle Rose 7,
24040 lallio (BG)
☎ 035-201042
Fax. 035-200492
info@glendimplex.it

FR

Glen Dimplex France
ZI Petite Montagne Sud
12 rue des Cévennes
91017 EVRY - LISSES
www.glendimplex-france.fr

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & handtekening winkelier
6. Storingen & gebreken
7. Telefoonnummer & adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczec i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
6. Bojajums/defekts
7. Kontakttalrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záručný list
2. Záručné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte číslo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás idopontja
5. Eladó bélyegzoje és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljaca
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы